

海南自由贸易港 外籍人才服务保障系列政策问答

Вопросы и ответы по политике обслуживания и гарантий для иностранных специалистов в порту свободной торговли на острове Хайнань

外籍人才是海南自由贸易港建设不可或缺的重要力量。“4·13”以来，在中央和国家机关有关部委支持下，我省陆续推出系列政策措施，在政策体系、事业平台、营商环境等方面加大推进力度，努力搭建让外籍人才各尽其用、各展其才的舞台，热忱欢迎各类外籍人才来琼创新创业和工作，让外籍人才共享中国发展机遇，同创海南美好未来。

Иностранные специалисты - незаменимая сила в строительстве порта свободной торговли на острове Хайнань. Начиная с «13 апреля», при поддержке соответствующих министерств и комитетов центрального и государственного уровня, в провинции Хайнань последовательно были введены соответствующие меры, предприняты усилия по их продвижению, установлению бизнес-платформ, улучшению деловой среды и т.д. Провинция Хайнань тепло приветствует всех иностранных специалистов на работу, предпринимательство и инновации на Хайнане, чтобы они смогли разделить возможности развития Китая и приложить и

свои усилия к улучшению инфраструктуры на Хайнане.

为方便外籍人才了解我省系列服务保障政策，享受相应的优惠政策待遇，得到相应的优质服务保障，提高在海南工作生活的便利度、舒适度、满意度，我们汇总编制了外籍人才服务保障系列政策问答，希望能够帮助到有志于来海南自由贸易港工作生活的外籍人才。

Чтобы помочь иностранным специалистам понять принятые меры по обслуживанию и гарантиям в провинции Хайнань, воспользоваться надлежащими льготами, получить соответствующие гарантии высокого качества и повысить уровень удобства, комфорта и удовлетворенности работой и жизнью на Хайнане, мы обобщили ряд вопросов и ответов по гарантиям обслуживания иностранных талантов. Вопросы и ответы по политике обслуживания и гарантий для иностранных специалистов в порту свободной торговли на острове Хайнань, надеемся, помогут иностранным специалистам, которые заинтересованы в работе и жизни в порту свободной торговли Хайнань.

一. 工作许可

I. Разрешение на работу

1. 外籍人才来海南自由贸易港工作需要办理什么证件？

1. Какие документы необходимы иностранным специалистам для работы в порту свободной торговли на острове Хайнань?

答：外籍人才来海南自由贸易港工作，应当按照有关规定办理取得工作许可和工作类居留许可证件。

Ответ: Иностранцы, которые приезжают на работу в порт свободной торговли на острове Хайнань, должны получать разрешения на работу и разрешения на проживание в целях работы в соответствии с соответствующими положениями.

2. 申请办理工作许可时，用人单位应具有什么样的条件？

2. Какие условия предъявляются к работодателям при подаче заявлений на разрешения на работу?

答：（1）依法设立，无严重违法失信记录。

Ответ: (1) Организации, отбирающие людей на работу должны быть созданы в соответствии с законом, без каких-либо серьезных нарушений закона и недобросовестности.

（2）聘用外国人从事的岗位应是有特殊需要，国内暂缺适当人选，且不违反国家有关规定的岗位（外国人来琼工作许可负面清单发布后，不在负面清单范围内的岗位或在负面清单限制类范围但列入配额总量内的岗位）。

(2) Должности для иностранцев должны быть теми рабочими местами с особыми требованиями, подходящие

кандидаты на которые в настоящее время недоступны в Китае и не нарушать соответствующие национальные правила (должности должны быть не включены в список или находиться в ограниченных категориях негативного списка, но включены в общую квоту после выпуска негативного списка разрешений на работу в провинции Хайнань для иностранцев).

(3) 支付所聘用外国人的工资、薪金不得低于当地最低工资标准。

(3) Заработная плата нанятых иностранцев не должна быть ниже местной минимальной заработной платы.

(4) 法律法规规定应由行业主管部门前置审批的，需经过批准。

(4) Если законы и правила требуют предварительного одобрения отраслевых компетентных органов, требуется одобрение.

3. 申请人应具有什么样的条件?

3. Какие условия предъявляются к соискателям?

答：(1) 应年满 18 周岁，身体健康，无犯罪记录，省内 有确定的用人单位，具有从事其工作所必需的专业技能或相适应的知识水平。

Ответ: (1) Возраст не моложе 18 лет, хорошее здоровье, отсутствие судимостей, наличие определенной нанимающей организации в провинции Хайнань и необходимых профессион

а л ь н ы х навыков или соответствующего для работы уровня знаний.

(2) 所从事的工作符合我省经济社会发展需要，为省内急需紧缺的专业人员（外国人来琼工作许可负面清单发布后，不在负面清单范围内的来琼工作人员或在负面清单限制类范围但列入配额总量内的来琼工作人员）。

(2) Иностранцы должны заниматься работой, которая требуется для экономического и социального развития провинции Хайнань и быть чрезвычайно необходимыми на месте профессионалами (иностранцы-специалисты должны быть не включены в список или находиться в ограниченных категориях негативного списка, но включены в общую квоту после выпуска негативного списка разрешений на работу в провинции Хайнань для иностранцев).

(3) 法律法规对外国人来华工作另有规定的，从其规定。

(3) Если законами и нормативными актами предусмотрены иные положения для работы иностранцев в Китае, эти положения имеют преимущественную силу.

4. 如何申请办理？

4. Как подавать заявки？

答：（1）用人单位或委托专门机构在“外国人来华工作管理服务系统”注册账号，在线提交许可申请，经批准后在线打印《外国人工作许可通知》。

Ответ: (1) Работодатели или уполномоченные специализированные агентства должны зарегистрировать учетную запись в «Системе услуг по управлению иностранцами, работающими в Китае», подать онлайн-заявку на разрешение и распечатать «Уведомление о разрешении на работу для иностранцев» после утверждения.

(2) 外国人凭《外国人工作许可通知》及其他所需材料到中华人民共和国驻外使领馆申请 Z 字签证、F 字签证或 R 字签证。

(2) Иностранцы могут подавать заявления на получение виз типов Z, F или R в посольствах или консульствах КНР за границей с «Уведомлением о разрешении на работу для иностранцев» и другими необходимыми материалами.

(3) 外国人凭有效签证入境后 15 日内，用人单位在线申领《外国人工作许可证》，并到所在地外国人工作管理部门领取证件。

(3) В течение 15 дней после въезда иностранцев в Китай с действующей визой работодатели должны подать заявление на «Разрешение на работу для иностранцев» онлайн и получить сертификат в местных отделах управления рабочими делами иностранцев.

(4) 外国人凭有效签证入境后 30 日内，需到用人单位所在地公安机关出入境管理机构办理工作类居留证件。

(4) В течение 30 дней после въезда в Китай с действующей визой иностранцы должны подать заявление о разрешении на проживание с целью работы в управление по делам въезда и выезда при местном Министерстве общественной безопасности.

5. 需要提交哪些材料?

5. Какие материалы нужно подать?

答: (1) 外国人来华工作许可申请表;

Ответ: (1) Заявление о разрешении на работу для иностранцев, приезжающих в Китай;

(2) 聘用合同或任职证明 (跨国公司派遣函);

(2) Трудовой договор или справка о назначении (письмо об отправке через транспортную компанию);

(3) 最高学位 (学历) 证书或相关批准文书、职业资格证书;
明;

(3) Свидетельство о высшей учёной степени (образовании) или соответствующие подтверждающие документы и свидетельства о профессиональной квалификации;

(4) 工作资历证明、无犯罪记录证明、体检证明、护照信息页等。

(4) Свидетельство о рабочей квалификации, справка об отсутствии судимости, справка о проверке здоровья, страница с данными паспорта и т. д.

上述材料除（1）（2）及护照信息等外，其他材料一时提交困难的，由申请单位及个人承诺后，可容缺受理，允许在规定的时间内补齐。

За исключением пунктов (1), (2) и паспортных данных, если другие материалы трудно подать в короткие сроки, при обещании иностранцев и работодателей остальные материалы могут быть предоставлены в течение указанного времени.

6. 何种情形可在境内直接申请办理工作许可？

6. При каких обстоятельствах можно напрямую подавать заявление на разрешение на работу в Китае?

答：除免签入境外，其他事由入境的，均可直接在省内申请工作许可。境内申请外国人来华工作的，可直接获得《外国人工作许可证》。

Ответ: Помимо безвизового въезда, те, кто въезжает в Китай по другим причинам, могут напрямую подавать заявление на разрешение на работу в провинции Хайнань. Те, кто в Китае подает заявление на работу, могут напрямую получать «Разрешение на работу для иностранцев».

在华工作的外国人变换用人单位的，应先行注销现有工作许可，岗位变动的，要补充提交相关工作资历证明。

Если иностранцы, работающие в Китае, меняют работодателя, они должны сначала отменить текущее

разрешение на работу и предоставить соответствующие сертификаты квалификации работы при изменении должности.

7. 按照《外国人来海南工作许可管理服务暂行办法》规定，海南自由贸易港对在琼工作的外国人员实行分类服务和管理，请问分类的具体标准是什么？

7. В соответствии с «Временными мерами по выдаче разрешений на работу для иностранцев на Хайнане», порт свободной торговли на острове Хайнань предоставляет категоризированное обслуживание и управление рабочими делами иностранцев, работающих на Хайнане. Каковы конкретные критерии категоризации?

答：2019年12月31日，我省出台了《外国人来海南工作许可管理服务暂行办法》（英文版可通过关注微信公众号"TheHaikouGuide"，搜索：Foreigner work permit updates, what you need to know 查阅），对在海南工作的外国人分为外国高端人才（A类）、外国专业人才（B类）和其他外国人员（C类）三类，实行分类服务和管理，具体标准如下：

Ответ: 31 декабря 2019 года в провинции Хайнань были опубликованы «Временные меры по предоставлению разрешений на работу для иностранцев на Хайнане» (английская версия доступна в аккаунте WeChat «TheHaikouGuide», введите в поиск: Foreigner work permit updates, what you need to know) иностранцы, работающие на

Хайнане, делятся на три категории: высококвалифицированные иностранные специалисты (категория А), профессиональные иностранные специалисты (категория В) и другие иностранные специалисты (категория С). Так проходит категоризированные обслуживание и управление. Конкретные стандарты следующие:

(1) 外国高端人才（A类）是指本省经济社会发展急需的科学家、科技领军人才、国际企业家、专门特殊人才等“高精尖缺”外国人。外国高端人才（A类）年龄不受限制。

(1) Иностранные специалисты высокого уровня (категории А) это специалисты в сфере высоких технологий и ученые, технологические лидеры, предприниматели международного уровня и специализированные эксперты, которые срочно необходимы для экономического и социального развития провинции Хайнань. Возрастных ограничений для иностранных специалистов высокой категории (категории А) не предусмотрено.

(2) 外国专业人才（B类）是指属于本省经济社会事业发展急需，具有学士学位或具有职业资格证书的外国人才。外国专业人才（B类）年龄不受限制。

(2) Иностранные специалисты (категории В) относятся это иностранные эксперты, в которых остро имеется острая необходимость для экономического и социального развития провинции Хайнань. Эксперты имеют степень бакалавра или

профессиональную квалификацию. Возрастных ограничений для иностранных специалистов (категории В) не предусмотрено.

(3) 其他外国人员 (C类) 是指根据国家政策规定, 结合本省自贸区 (港) 建设所需, 满足劳动力市场需求的各类技能实用型人员, 年龄不超过 65 周岁。

(3) Другие иностранные специалисты (категории С) - это различные квалифицированные и универсальные специалисты, отвечающие потребностям рынка труда, требованиям строительства зоны (порта) свободной торговли провинции Хайнань и соответствующие национальной политике и правилам, возраст экспертов не должен превышать 65 лет.

8. 在海南申请办理工作许可时, 有什么样的便利措施?

8. Какие существуют меры по упрощению подачи заявлений на разрешение на работу на Хайнане?

答: (1) 受理机构网上预审通过的直接受理, 给予受理电子回执单。申请人入境前无需提供纸质材料进行核验;

Ответ: (1) Заявление, прошедшее предварительную онлайн-экспертизу в принимающем агентстве, будет напрямую принято и выдана электронная форма квитанции. Заявителям не нужно предоставлять бумажные материалы для проверки перед въездом;

(2) 入选国内相关人才计划的外国高端人才, 全流程在线办理, 无需提交纸质材料核验;

(2) Иностранные специалисты высокой категории, включенные в соответствующий план набора экспертов в Китае, могут оформляться онлайн на протяжении всего процесса без предоставления бумажных материалов для проверки;

(3)符合《外国人来华工作分类标准》外国高端人才(A类)(一)入选国内相关人才计划的;(二)符合国际公认的专业成就认定标准的,工作资历证明采用承诺制;

(3) Иностранные специалисты (категории А) высокого уровня, которые соответствуют «Стандартам категоризации иностранцев, работающих в Китае» (a) Те, кто был отобран в соответствующий план набора экспертов для Китая; (b) Те, кто соответствует международным стандартам сертификации профессиональных достижений, свидетельства о квалификации работы принимает систему обязательств;

(4)符合《外国人来华工作分类标准》外国高端人才(A类)(一)入选国内相关人才计划的;(二)符合国际公认的专业成就认定标准的;(三)符合市场导向的鼓励类岗位需求的外国人才;(四)创新创业人才的,最高学位(学历)证书采用承诺制;

(4) Высокоуровневые иностранные специалисты (категории А), которые соответствуют «Стандартам категоризации иностранцев, работающих в Китае» (a) Те, кто был отобран для соответствующих национальных программ

набора экспертов; (b) Те, кто соответствуют международным стандартам профессиональных достижений; (c) Иностранцы-специалисты, которые соответствуют рыночной ориентации, набор на должности которых поощряется; (d) для новаторов и деловых экспертов свидетельство о высшей учёной степени (образовании) принимает систему обязательств;

(5) 无犯罪记录证明根据情况采用承诺制;

(5) Доказательство отсутствия судимости принимает систему обязательств в зависимости от ситуации;

(6) 持其他签证或有效居留证件已入境的, 可境内申请外国人来华工作许可;

(6) Те, кто въехали в Китай с другими визами или действующими свидетельствами о пребывании, могут в Китае подать заявление на получение разрешения на работу для иностранцев;

(7) 申请外国人来华工作许可、外国人来华工作许可延期、注销申请的, 决定机构在5个工作日内进行审查并作出决定。

(7) Заявление о разрешении на работу для иностранцев, приехавших в Китай, продления или отмены разрешений на работу для иностранцев, приезжающих в Китай, должно быть рассмотрено и принято органами, принимающими решения, в течение 5 рабочих дней.

(8) 符合《外国人来华分类标准》外国高端人才(A类)申请来华工作90日以下的,可以申请外国专家来华邀请函,其他外国专家可随行。获得外国专家来华邀请函后可申请F签证,可多次出入境,入境后无需办理工作类居留证件。

(8) Высококачественные иностранные специалисты (категории А), которые соответствуют «Стандартам категоризации иностранцев в Китае», которые подают заявку на работу в Китае на срок менее 90 дней, могут подать заявку на приглашение для иностранных экспертов в Китай, и остальные иностранные эксперты могут сопровождать. После получения приглашения для иностранных экспертов в Китай можно подать заявление на визу F, и въезжать и выезжать несколько раз без оформления заявления на получение разрешения на проживание с целью работы после въезда.

9. 由哪些部门具体受理工作许可相关事宜? 请提供具体地址及咨询电话。

9. Какие департаменты конкретно занимаются вопросами, связанными с разрешениями на работу? Укажите конкретный адрес и номер телефона.

答: 单位的注册地为海口市、三亚市、儋州市、洋浦经济开发区的,由所管辖的外专局(或受理点)审批;海口市、三亚市、儋州市、洋浦经济开发区以外的其他市县单位由海南省外专局审批。具体地址及咨询电话如下:

Ответ: Если местом регистрации организации является город Хайкоу, город Санья, город Даньчжоу или зона экономического развития Янпу, разрешение должно быть рассмотрено и одобрено Бюро иностранных экспертов (или пунктом приема) под его юрисдикцией; Если местом регистрации организации является город Хайкоу, город Санья, город Даньчжоу, город Янпу и остальные города и районы за пределами зоны экономического развития, требуется рассмотрение и утверждение провинциальным бюро иностранных экспертов провинции Хайнань. Конкретный адрес и номер телефона следующие:

(1) 海南省外专局: 海口市五指山南路3号省政务服务中心2楼2-24审批后台, 电话: 0898-65326830。

(1) Провинциальное бюро иностранных экспертов провинции Хайнань: 2-24 Справочное бюро по рассмотрению и утверждению, 2-й этаж, Центр административного обслуживания провинции Хайнань, западная улица Учжишань, дом № 3, город Хайкоу, тел: 0898-65326830.

(2) 海口市外专局: 海口市滨海公园路1号市民游客中心一楼政务服务A21-23外国人服务综合窗口, 电话: 0898-66750650。

(2) Бюро иностранных экспертов города Хайкоу: A21-23 Окно комплексного обслуживания для иностранцев, 1-й этаж,

центр для посетителей, улица Биньхай Парк № 1, город Хайкоу, тел: 0898-66750650.

(3) 三亚市外专局: 三亚市文明路 145 号政府二办 11 楼, 电话: 0898-88263681。

(3) Бюро иностранных экспертов города Санья: 11-й этаж, второй офис правительства, улица Вэньмин, дом № 145, город Санья, тел: 0898-88263681.

(4) 儋州市外专局: 儋州市那大镇中兴大道市委大楼 0712 室, 电话: 0898-23339796。

(4) Бюро иностранных экспертов города Даньчжоу: офис 0712, здание городского комитета КПК, проспект Чжунсин, посёлок Нада, город Даньчжоу, тел.: 0898-23339796.

(5) 洋浦经发局: 洋浦经济开发区盐田路 8 号政务服务中心 4 楼 83 号窗口, 电话: 0898-28829876。

(5) Бюро экономического развития Янпу: окно 83, 4-й этаж, Центр административного обслуживания, улица Янтянь, дом № 8, зона экономического развития Янпу, тел: 0898-28829876.

目前, 我省已向海南生态软件园、复兴城互联网创新创业园、博鳌乐城国际医疗旅游先行区、崖州湾科技城等重点园区下放预审审批权, 注册在上述园区内的用人单位, 申请人可直接就近在园区内申请。

В настоящее время провинция Хайнань передала права предварительной экспертизы и утверждения таким ключевым

паркам, как Парк экологического программного обеспечения Хайнань, Парк инноваций и пионеров Интернета города Фуксин, Зона первопроходцев международного медицинского туризма Боао Лэчэн и наукоград Ячжоу. Заявители, работающие в организациях, которые зарегистрированы в вышеуказанных парках, могут подавать заявки прямо в парках.

二. 执业资格考试与认定

II. Экзамен по праву на ведение деятельности и его признание

10. 境外人员能否参加海南自由贸易港职业资格考试?

10. Могут ли иностранные специалисты сдавать экзамен на профессиональную квалификацию в порту свободной торговли Хайнань?

答：可以。凡遵守中华人民共和国法律、法规，恪守职业道德，符合国家或海南省职业资格考试规定条件（国籍条件除外）的境外人员，且报考的项目在《海南自由贸易港对境外人员开放职业资格考试目录清单（2020）》范围内，均可自愿报名参加相应职业和级别的职业资格考试。

Ответ: могут. Все иностранцы, которые соблюдают законы и постановления Китайской Народной Республики, соблюдают профессиональную этику и соответствуют требованиям Китая или провинции Хайнань для квалификационного экзамена на профессиональную квалификацию (за исключением условий

гражданства) и подают заявки на предметы, включенные в «Список иностранных квалификаций, утвержденных портом свободной торговли Хайнань (2020 г.)», все поступающие могут по своему желанию зарегистрироваться на экзамен на профессиональную квалификацию соответствующей профессии и уровня.

11. 境外人员在海南自由贸易港如何报名参加职业资格考试?
?

11. Как иностранцы могут зарегистрироваться на экзамен на профессиональную квалификацию в порту свободной торговли Хайнань?

答: (一) 境外人员报名参加职业资格考试, 应填写职业资格考试报名(审批)表, 并按报考有关规定向行业主管部门或职业资格考试机构提交本人有效身份证件复印件(港澳台同胞提交有效的港澳居民来往内地通行证、台湾居民来往大陆通行证或港澳台居民居住证, 外籍人员提交有效护照、签证或外国人永久居留身份证)和从事相关专业工作年限证明等有关材料。

Ответ: (1) Чтобы зарегистрироваться на экзамен на профессиональную квалификацию, иностранцы должны заполнить форму регистрации (утверждения) экзамена на профессиональную квалификацию и предоставить копию

своего действующего удостоверения личности (соотечественники из Гонконга, Макао и Тайваня подают разрешение на въезд на материк для жителей Гонконга, Макао, разрешение на въезд на материк для жителей Тайваня или вид на жительство для жителей Гонконга, Макао и Тайваня, а иностранцы представляют действительный паспорт, визу или удостоверение постоянного места жительства для иностранцев) и подтверждение трудового стажа и другие соответствующие материалы в компетентный отраслевой департамент или учреждение, занимающееся проверкой на профессиональную квалификацию в соответствии с положениями заявки.

(二) 行业主管部门或职业资格考试机构按管理权限对报考人员进行资格审查。资格审查合格的，发放准考证。报考人员按照准考证标明的时间和地点参加考试。

(2) Главные отраслевые департаменты или учреждение, занимающееся экзаменами на присвоение профессиональной квалификации, проводят квалификационную проверку кандидатов в соответствии с правилами. После завершения квалификационной проверки выдается справка о допуске к экзамену. Поступающие сдают экзамен в то время и в месте, которые указаны в справке.

(三) 行业主管部门或职业资格考试机构发布职业资格考
试公告或通知时, 将明确注明境外人员参加考试的相关规定,
限时办结考试报名等事宜; 境外人员参加考试时, 须携带报
名时所使用的有效身份证件和准考证, 使用规定的考试文具, 并
按照要求进行作答。

(3) В объявлениях, опубликованных главными
отраслевыми департаментами или учреждениями,
занимающимися экзаменами на присвоение профессиональной
квалификации, будут четко указаны соответствующие правила
для участия иностранцев в экзаменах, а также срок временной
регистрации на экзамены. На экзамен иностранцы должны
принести действующее удостоверение личности и справку о
допуске к экзамену, использовать письменные принадлежности
в соответствии с положениями и отвечать на экзамене по
требованию.

**12. 境外人员在海南自由贸易港参加考试需要注意哪些问题
?**

12. На какие пункты следует обратить внимание
иностранцам при сдаче экзамена в порту свободной торговли
Хайнаня?

答: 境外人员在自由贸易港报名参加职业资格考
试, 应注意以下几方面的事项: 一是境外人员在海南自由贸易港参加职

业资格考试的项目，实行目录清单管理，由省委人才工作部门、省人力资源社会保障部门会同省级相关行业主管部门公布，并根据海南自由贸易港建设需要动态调整。不能报名参加目录之外的资格考试。国家有新规定的，按国家新规定执行。二是与报考同项资格考试的境内考生实行统一考试标准、统一组织考试、统一制发证书。三是境外人员通过考试取得的专业技术类职业资格证书在自由贸易港内有效，国家已对境外人员开放职业资格考试的，颁发全国统一证书，在全国范围有效。

Ответ: При регистрации на экзамены на профессиональную квалификацию в порту свободной торговли иностранный гражданин должен обратить внимание на следующие аспекты: во-первых, предметы, которые сдают иностранцы на экзаменах на профессиональную квалификацию в порту свободной торговли на острове Хайнань, будут установлены в соответствии со списком справочника. Список будет опубликован Отделом кадров и Министерством трудовых ресурсов и социального обеспечения провинции Хайнань совместно с соответствующими отраслевыми властями провинции Хайнань и будет оперативно корректироваться в соответствии с потребностями порта свободной торговли Хайнань. Зарегистрироваться на квалификационные экзамены вне каталога невозможно. Если появятся новые правила, они заменяют старые. Во-вторых, на экзамене следует применять

единые экзаменационные стандарты. Иностранные граждане должны сдавать один и тот же квалификационный экзамен и получать единую сертификацию с китайцами. В-третьих, сертификаты о профессиональной и технической квалификации, полученные иностранцами посредством экзаменов, действительны в порту свободной торговли. Иностраный гражданин, успешно сдавший экзамен на профессиональную квалификацию, может получить единый национальный сертификат, действующий на всей территории Китая.

13. 申请对境外职业资格进行认定有何要求？

13. Каковы требования к подаче заявок на подтверждение профессиональной квалификации для иностранцев?

答：遵守中华人民共和国宪法、法律法规，具有完全民事行为能力和良好的职业道德，并已取得海南省有关部门核发的有效工作许可证的境外人员，且认定的职业资格在《海南自由贸易港认可境外职业资格目录清单（2020）》范围内，均可申请参加技能认定。

Ответ： Иностранный гражданин должен соблюдать Конституцию, законы и постановления Китайской Народной Республики, иметь полную гражданскую дееспособность и хорошую профессиональную этику, иметь действующее разрешение на работу, выданное соответствующими департаментами провинции Хайнань и признанную

профессиональную квалификацию, включенную в «Список иностранных квалификаций, утвержденных портом свободной торговли Хайнань (2020 г.)». При таких условиях иностранный гражданин может подать заявку на сертификацию навыков.

14. 境外职业资格由什么部门负责认定? 怎么认定?

14. Какой отдел отвечает за подтверждения профессиональной квалификации для иностранцев? Как подтверждать?

答: 省级行业主管部门负责具体组织实施本行业境外人员的技能认定工作。境外人员的技能认定, 可选择采用材料审核、答辩、考试或评审等方式进行, 具体方式由省级行业主管部门确定。

Ответ: Главные отраслевые департаменты провинции Хайнань отвечают за конкретную организацию и реализацию подтверждения профессиональной квалификации для иностранцев. Подтверждение может проводиться посредством проверки материалов, защиты, экзаменов или проверки и оценки и т. д. Конкретный метод определяется главными отраслевыми департаментами провинции Хайнань.

15. 境外人员申请认定的程序是什么?

15. Как иностранцы подают заявление на подтверждение?

答: (1) 申请。申请技能认定的境外人员, 由聘用单位向省级人才服务一站式窗口申报, 并提交申请人的聘用协议或劳动合同、境外职业资格证书(由翻译公司出具的中文翻译文本)、

专业服务范围和聘用单位对其境外职业资格真实性、有效性的承诺书等材料。

Ответ: (1) Подать заявку. Для иностранного специалиста, подающего заявку на подтверждение профессиональной квалификации нужно в единое окно для обслуживания и представить трудовой договор или трудовой договор с заявителем, иностранные квалификации (текст перевода на китайский язык, выпущенный переводческой компанией) и сферы профессиональных услуг и гарантийное письмо работодателя о реальности и действительности его иностранной квалификации и других материалов.

(2) 受理。省级人才服务一站式窗口对申报材料进行初审,材料齐全的,予以受理;材料不齐全的,应一次性告知申请单位需要补正的材料;不符合条件、不予受理的,应当说明理由。省级人才服务一站式窗口自受理之日起2个工作日内将受理材料移交省级行业主管部门。

(2) Прием на рассмотрение. В едином окне обслуживания провинции Хайнань проводится предварительный просмотр материалов заявки, и если материалы достаточны, то их принимают; если материалов не хватает, заявитель должен быть уведомлен о материалах, которые необходимо дополнить и

исправить за один раз; если материалы не соответствуют требованиям, причины должны быть объяснены. Единое окно для обслуживания специалистов провинции Хайнань передает материалы о приеме в главный отраслевой департамент провинции Хайнань в течение 2 рабочих дней с даты их получения.

(3) 认定。省级行业主管部门对申请人进行技能认定，并在受理之日起 20 个工作日内对申请人是否通过技能认定作出决定。对通过技能认定的，根据其技能水平等情况确定其专业服务范围；对不通过技能认定的，书面说明理由，并退回申请材料。

(3) Подтверждение. Главный отраслевой департамент провинции Хайнань должен провести проверку квалификации заявителя и принять решение о том, проходит ли заявитель проверку квалификации в течение 20 рабочих дней с даты приема. Для тех, кто прошел подтверждение, необходимо определить их сферу профессиональных услуг в соответствии с уровнем квалификации и т.д.; для тех, кто не прошел подтверждение, причины должны быть объяснены в письменной форме, а материалы к заявке должны быть возвращены.

(4) 发证。省级行业主管部门对通过技能认定的境外人员颁发《海南自由贸易港境外人员技能认定合格证》，并在合格证上备注其专业服务范围和有效期限。

(4) Выдача. Главные отраслевые департаменты провинции Хайнань выдают «Сертификат о подтверждении навыков порта свободной торговли Хайнань для иностранных работников» иностранным специалистам, которые прошли сертификацию навыков и указали сферу их профессиональных услуг и срок действия в сертификате.

16. 通过技能认定的境外人员为在自由贸易港内企业和居民提供专业服务时，有什么权利？

16. Какие права имеют иностранные сотрудники, прошедшие подтверждение навыков при оказании профессиональных услуг предприятиям и резидентам порта свободной торговли?

答：持有《海南自由贸易港境外人员技能认定合格证》的境外人员（以下简称“境外持证人员”），在规定的专业服务范围和期限内与省内同类专业人员具有同等权利。境外持证人员提供需加盖国内执业印章的专业服务时，由境外人员签字并加盖其聘用单位的印章，海南自由贸易港内相关主管部门应当予以认可。

Ответ: Иностранные сотрудники, имеющие «Сертификат о

подтверждении навыков порта свободной торговли Хайнань для иностранного персонала» (далее именуемые «Иностранные лица с сертификатом»), имеют те же права, что и аналогичные специалисты провинции Хайнань в пределах указанной сферы и сроков оказания профессиональных услуг. Когда иностранные лица с сертификатами предоставляет профессиональные услуги, которые должны быть скреплены печатью для выполняемой работы, в документах должна быть подпись иностранного сотрудника и печать нанимающего подразделения, одобрить их должны соответствующие органы в порту свободной торговли Хайнань.

17. 通过技能认定的境外人员为在自由贸易港内企业和居民提供专业服务时，有什么义务？

17. Каковы обязанности иностранного сотрудника, прошедшего подтверждение навыков для оказания профессиональных услуг предприятиям и резидентам порта свободной торговли?

答：通过技能认定的境外人员有如下义务：

(1) 在规定的专业服务范围内提供服务；

Ответ: Иностранный персонал, прошедший подтверждение навыков, имеет следующие обязанности:

(1) Предоставлять услуги в рамках указанной сферы профессиональных услуг;

(2) 遵守中华人民共和国法律法规相关规定和职业道德，确保服务质量，维护公共利益；

(2) Соблюдать соответствующие положения законов и постановлений Китайской Народной Республики и профессиональной этики, обеспечивать качество услуг и защищать общественные интересы;

(3) 保守在专业服务中知悉的单位和个人秘密；

(3) Хранить секреты организаций и отдельных лиц, участвующих в предоставлении профессиональных услуг;

(4) 省级行业主管部门规定的其他义务。

(4) Прочие обязанности, установленные главными отраслевыми департаментами провинции Хайнань.

18. 境外人员是否可以在未经技能认定前从事相关专业服务，或超范围从事相关专业服务？

18. Может ли иностранный сотрудник пользоваться соответствующими профессиональными услугами до подтверждения навыков или оказывать соответствующие профессиональные услуги за рамками сферы?

答：不可以。境外人员违反《海南自由贸易港境外人员执业管理办法（试行）》规定，未经技能认定擅自从事相关专业服

务，或超范围从事相关专业服务的，有关行业主管部门不予认可，并参照省内未取得职（执）业资格擅自执业或者超执业范围承揽业务的规定予以处理。被省级行业主管部门注销《海南自由贸易港境外人员技能认定合格证》的，三年内不再受理该人员的技能认定申请；造成重大安全事故的，终身不予受理。

Ответ: Нет. Иностранные сотрудники, нарушающие положения «Мер по управлению работой иностранного персонала в порту свободной торговли Хайнань (в испытательном порядке)» и оказывающие соответствующие профессиональные услуги без подтверждения навыков или за рамками сферы услуг, не будут признаны главными отраслевыми департаментами и должны быть рассмотрены в соответствии с положениями о работе без получения квалификации работы (практики) или о ведении дел, выходящих за рамки практики. Если «Сертификат о подтверждении навыков порта свободной торговли Хайнань для иностранного персонала» аннулирован отраслевыми департаментами, заявки на подтверждение навыков данного лица после этого не будут приниматься в течение трех лет; если ситуация привела к серьезной аварии, то заявка не будет приниматься пожизненно.

三. 出入境与停居留

III. Въезд и выезд, пребывание и проживание

19. 外籍人才在海南自由贸易港申办签证或居留许可有什么的具体条件规定?

19. Каковы особые условия и правила для иностранных специалистов при подаче заявления на получение визы или разрешение на жительство в порту свободной торговли Хайнань?

答: 针对外籍高层次人才和一般外国人, 海南自由贸易港提供下列移民出入境便利政策。

Ответ: Для высококачественных иностранных специалистов и простых иностранцев порт свободной торговли Хайнань предоставляет следующие благоприятные правила иммиграции, въезда и выезда.

(1) 国内重点高等院校、科研院所和知名企业邀请的外国专家学者, 以及设区的市级以上人民政府人才主管部门、科技创新主管部门认定的外籍高层次管理和专业技术人才, 可办理口岸签证入境。入境后凭邀请单位的证明函件等材料, 可申办有效期 5 年以内的多次签证或私人事务类居留许可, 被企业、单位聘雇的可按规定申办有效期 5 年以内的工作类居留许可。

(1) Иностранные эксперты и ученые, приглашенные ведущими отечественными вузами, научно-исследовательскими институтами и известными предприятиями, а также иностранные руководители высокого уровня и профессиональные технические специалисты, признанные

отделами кадров народного правительства муниципального уровня и выше и отделами научно-технических инноваций, могут подавать заявки на получение визы на въезд в порт. После въезда в Китай они могут подать заявление на получение визы для нескольких въездов или разрешения на жительство для частных лиц со сроком действия менее 5 лет, предоставив справки из приглашающего подразделения. Те, кто работает на предприятиях или в подразделениях, могут подавать заявления на получение разрешений на работу сроком действия менее 5 лет.

(2) 海南重点领域、行业引进的高级技术和管理人才、急需紧缺专门人才和科技创新团队成员等外籍高层次人才，办妥工作许可证明的，可在入境口岸申请工作签证入境；未办妥工作许可证明的，可凭相关主管部门出具的邀请函件申请人才签证入境。入境后可按规定申请签发有效期5年以内的长期签证或居留许可。

(2) Такие иностранные специалисты высокого уровня, как высшие технические и управленческие кадры, представленные в ключевых областях Хайнаня, срочно необходимые специалисты и члены команд технологических инноваций, которые получили разрешение на работу, могут подавать заявления на получение рабочих виз на въезд в порт; Те, у кого нет разрешения на работу, могут подавать заявление на визу

для специалистов на въезд с пригласительным письмом, выданным соответствующим компетентным органом. После въезда в Китай они могут подать заявление на получение долгосрочной визы или разрешение на жительство сроком действия менее 5 лет в соответствии с правилами.

(3) 国内重点发展领域、行业引进的外籍人才和创新创业团队成员，可凭工作许可和单位函件申办有效期 5 年以内的工作类居留许可。创新创业团队外籍成员，也可凭团队负责人担保函件办理有效期 5 年以内的私人事务类居留许可（加注“创业”）。

(3) Иностранные эксперты, специалисты по инновациям и члены команды предпринимателей, представленные в ключевых областях внутреннего развития и отраслях, могут подать заявление на получение разрешения на работу сроком действия менее 5 лет с разрешением на работу и письмами из организации. Иностранные члены команд инновационного предпринимательства также могут подать заявление на получение разрешения на жительство для частных лиц со сроком действия менее 5 лет (примечание «предпринимательство») с гарантийным письмом от лица, отвечающего за команду.

(4) 有重大突出贡献以及国家特别需要的外国人，可推荐其带领的工作团队外籍成员和科研辅助人员，申办有效期 5 年以内的长期签证或居留许可。

(4) Иностранцы, внесшие большой вклад и срочно необходимые Китаю, могут порекомендовать иностранных членов и научных сотрудников из их команды, и подать заявление на получение долгосрочной визы или разрешения на проживание до 5 лет.

(5) 中国境内企事业单位聘雇的外国人，已办妥工作许可、来不及出境办理工作签证的，可凭工作许可直接申办工作类居留许可；对已连续两次办理 1 年以上工作类居留许可且无违法违规行为的，第三次申请工作类居留许可，可以按规定申办有效期 5 年的工作类居留许可。

(5) Иностранцы, нанятые предприятиями или учреждениями в Китае, которые получили разрешение на работу и слишком поздно выезжают за границу для подачи заявления на рабочую визу, могут напрямую подать заявление на получение разрешения на работу с разрешениями на работу. Те, кто подавал заявление на работу два раза подряд более года, и без каких-либо нарушений законов или постановлений, при подаче на разрешение на работу в третий раз могут подать заявление на получение разрешения на работу до 5 лет.

(6) 围绕海南旅游、热带特色高效农业、医疗健康、高新技术教育文化体育等重点产业发展需要，对在海南就业的高端星级酒店厨师、博鳌乐城医疗旅游先行区医疗医护人员等外籍技术技能人员，可发放与工作合同期限一致的工作类居留许可。

(6) Опираясь на потребности развития таких ключевых отраслей, как туризм Хайнаня, высокоэффективное сельское хозяйство с тропическими особенностями, медицину и здоровье, высокотехнологичное образование, культура и спорт и т. д., разрешение на работу выдается в соответствии с продолжительностью трудового договора для высококвалифицированных поваров звездных отелей на Хайнане, медицинских сотрудников в пионерской зоне медицинского туризма Боао Лэчэн и т.д.

20. 外国留学生、外国高校毕业生来海南自由贸易港创新创业有便利化的出入境政策规定吗？

20. Существуют ли какие-либо удобные правила въезда и выезда для иностранных студентов и иностранных выпускников университетов, приезжающих в порт свободной торговли Хайнань для предпринимательства и инноваций?

答：海南自由贸易港是开放之港，欢迎外国留学生、外国高校毕业生来海南创新创业，共享机遇，同创未来。我们在出入境上提供如下便利化政策规定：

Ответ: Порт свободной торговли Хайнаня - это открытый порт. Порт приветствует иностранных студентов и выпускников зарубежных университетов для предпринимательства и инноваций, делится возможностями развития, чтобы вместе создавать будущее. Мы предоставляем следующие удобные правила въезда и выезда:

(1) 在国内重点高等院校获得本科以上学历的外国优秀留学生，毕业后在中国从事创新创业活动的，可凭高校毕业证书和创新创业证明材料，申办有效期 2 至 5 年的私人事务类居留许可（加注“创业”）；被企业、单位聘雇的，可按规定申办工作类居留许可。

(1) Выдающиеся иностранные студенты, получившие степень бакалавра или выше в ключевых отечественных вузах, которые после окончания учебы занимаются инновационной и предпринимательской деятельностью в Китае, могут подать заявление на получение разрешения на жительство для частных лиц со сроком действия от 2 до 5 лет с сертификатом об окончании университета и материалами об инновациях и предпринимательстве (примечание «предпринимательство»): те, кто работает на предприятиях или организациях, могут подавать заявления на получение разрешения на работу в соответствии с правилами.

(2) 在中国高等院校获得硕士研究生及以上学历的外国留学生，经所属高校推荐可办理 2 年有效的私人事务类居留许可在海南创新创业，期间被海南省内单位聘雇的，可换发工作类居留许可。

(2) Иностранные студенты, получившие степень магистра или выше в китайском вузах, могут подать заявку на двухлетнее действующее разрешение на жительство для частных лиц по рекомендации университета для трудоустройства или предпринимательства на Хайнане. В течение этого периода иностранные студенты могут быть наняты подразделениями в провинции Хайнань и поменять разрешение на жительство на разрешение на работу.

(3) 在国际知名高校毕业的外国学生，毕业后 2 年内来中国创新创业的，可凭学历（学位）证明申办有效期 2 年以内的私人事务类居留许可（加注“创业”）；被企业、单位聘雇的，可按规定申办工作类居留许可。

(3) Иностранные студенты, окончившие всемирно известные университеты и приехавшие в Китай для инноваций и предпринимательства в течение 2 лет после университета, могут подать заявление на получение разрешения на жительство для частных лиц со сроком действия менее 2 лет (примечание «предпринимательство») со своей учёной степенью (образование) . Иностранные студенты, нанятые

работодателями, могут подавать заявления на получение разрешения на работу в соответствии с правилами.

(4) 在境外高等院校学习的外国学生到国内知名企业和事业单位、海南星级酒店、医院、国际学校等单位定期实习, 可以凭相关单位邀请函件、外国高校在读证明申办口岸签证入境或在境内换发私人事务类签证进行实习。根据政府间协议来华实习的境外高校外国学生, 可按规定申办工作类居留许可。

(4) Если иностранные студенты, обучающиеся в зарубежных вузах, направляются в известные предприятия и учреждения в Китае, отели Хайнаня, больницы, международные школы и другие подразделения для регулярных стажировок, то они могут подавать заявления на получение виз на въезд в порт с письмом-приглашением соответствующих подразделений и академической справкой или получить визу по личным делам в Китае. Иностранные студенты из зарубежных университетов, которые приезжают в Китай на стажировки в соответствии с межправительственными соглашениями, могут подавать заявления на получение разрешений на работу в соответствии с правилами.

21. 什么样条件下外籍人才可申办在华永久居留?

21. На каких условиях иностранные специалисты могут подавать заявления на постоянное место жительства в Китае?

答：有以下四种情形的外籍人才，可按规定程序申办在华永久居留。

Ответ: Иностранные специалисты в следующих четырех ситуациях могут подавать заявки на постоянное местожительство в Китае в соответствии с установленными процедурами.

(1) 对外籍高层次人才、有重大突出贡献以及国家特别需要的外国人，经国家有关主管部门、国家重点发展区域管理部门或海南省人才主管部门推荐，可申请在华永久居留。上述人员的外籍配偶和未成年子女可随同申请。

(1) Высоквалифицированные иностранные специалисты, иностранцы, внесшие большой вклад и срочно необходимые Китаю, могут подавать заявки на постоянное проживание в Китае после рекомендации соответствующих национальных властей, национальных департаментов управления ключевыми районами развития или отделом специалистов провинции Хайнань. Заявки могут совместно подавать также сопровождающие супруги вышеуказанных иностранцев и их несовершеннолетние дети.

(2) 在中国境内工作的外籍华人，具有博士研究生学历或在国家重点发展区域连续工作满4年、每年实际居住不少于6个月，可申请在华永久居留。其外籍配偶和未成年子女可随同申请。

(2) Китайцы с гражданством другого государства, работающие в Китае, имеющие докторскую степень или непрерывно работающие в ключевом районе развития в течение 4 лет и фактически проживающие не менее 6 месяцев в году, могут подать заявление на постоянное проживание в Китае. Заявление могут также совместно подавать и сопровождающие супруги вышеуказанных иностранцев и их несовершеннолетние дети.

(3) 在海南投资创新型企业、连续3年投资稳定且纳税记录良好的外国人，经海南省人民政府推荐可申请在华永久居留。

(3) Иностранцы, которые инвестировали в инновационные предприятия на Хайнане со стабильными инвестициями в течение трех лет подряд и хорошей налоговой отчетностью, могут подавать заявление на постоянное проживание в Китае по рекомендации Народного правительства провинции Хайнань.

(4) 在中国境内工作的外国人，连续工作满4年，工资性年收入不低于上一年度所在地区城镇在岗职工平均工资的6倍，年缴纳个人所得税不低于工资性年收入标准的20%，可申请在华永久居留。其中，4年内每年实际居住不少于6个月的外国人，其外籍配偶和未成年子女可随同申请。

(4) Иностранцы, которые работали в Китае непрерывно в течение 4 лет, имеют годовую заработную плату не менее чем в 6 раз превышающую среднюю заработную плату городских

работников в предыдущем году и платят подоходный налог с физических лиц не ниже нормы заработной платы 20% могут подавать заявки на постоянное проживание в Китае. Супруги и несовершеннолетние дети иностранцев, которые фактически проживают не менее 6 месяцев в году в течение 4 лет тоже могут подать заявки совместно.

22. 外籍人才能否聘任外籍家政服务人员?

22. Могут ли иностранные специалисты нанимать иностранных сотрудников на дому?

答: 来海南自由贸易港创业工作且符合我省高层次人才分类标准的外籍人才, 提供担保和雇佣合同, 可聘任外籍家政服务人员并为其办理私人事务类居留许可。

Ответ: Иностранные специалисты, которые приезжают в порт свободной торговли Хайнань для предпринимательства и соответствуют стандартам категоризации высококвалифицированных иностранных специалистов провинции Хайнань, при предоставлении гарантий и трудового договора могут нанимать иностранных домашних работников и подавать заявки на жительство для них.

23. 外籍人才能否兼职工作?

23. Могут ли иностранные специалисты работать по совместительству?

答：在海南自由贸易港任职且符合我省高层次人才分类标准的外籍人才，经工作单位和兼职单位同意，可以在海南兼职工作。兼职工作无需更换工作许可和居留许可。

Ответ: Иностранцы, работающие в порту свободной торговли Хайнань и соответствуют стандартам категоризации высококвалифицированных иностранных специалистов провинции Хайнань, могут работать на Хайнане по совместительству при согласии компании и работодателя на неполное рабочее время. Менять разрешение на работу и разрешение на жительство для неполной занятости не требуется.

24. 由哪些部门具体受理签证、居留许可等相关事宜？请提供具体地址及咨询电话。

24. Какие ведомства занимаются оформлением виз, разрешений на жительство и другими связанными с этим вопросами? Укажите конкретный адрес и номер телефона.

答：停（居）留地为海口、三亚、儋州、洋浦、琼海、文昌、澄迈的外国人向停（居）留地公安出入境管理部门申请办理；停（居）留地为其他市县的外国人向海南省人民政府政务服务中心申请办理。具体地址及咨询电话如下：

Ответ: Иностранцы, чьи места пребывания (проживания) — города Хайкоу, Санья, Даньчжоу, Янпу, Цюньхай, Вэньчан или Чэнмай должны обращаться в отдел управления въезда и

выезда Департамента общественной безопасности в местах пребывания (проживания); Иностранцы, проживающие в других городах и уездах, должны обращаться в Центр административных услуг правительства провинции Хайнань. Конкретный адрес и номер телефона следующие:

(1) 海南省人民政府政务服务中心: 海口市美兰区五指山南路3号2楼公安出入境窗口, 电话: 0898-65312031;

(1) Центр административных услуг народного правительства провинции Хайнань: окна, которые занимаются вопросами въезда и выезда в Департаменте общественной безопасности, 2-й этаж, южная улица Учжишань № 3, район Мэйлан, город Хайкоу, тел.: 0898-65312031;

(2) 海口市公安局出入境管理支队: 海南省海口市秀英区长滨东三街海口市公安局出入境办证大厅 11、12 号窗口, 电话: 0898-68590746;

(2) Подразделение управления вопросами въезда и выезда Департамента общественной безопасности города Хайкоу: окно 11 и 12, зал выдачи разрешений на выезд-въезд в отделе управления въездом и выездом Департамента общественной безопасности, 3-я улица Чанбиндун, район Сюин, город Хайкоу, провинция Хайнань, тел: 0898-68590746;

(3) 三亚市公安局出入境管理支队签证大队：三亚市凤凰路 162 号出入境管理支队外国人办证大厅，电话：0898-88869902；

(3) Визовое подразделение отдела управления вопросами въезда и выезда Департамента общественной безопасности города Саньи: Зал выдачи разрешений на выезд-въезд для иностранцев, улица Феникса, дом № 162, город Санья, тел: 0898-88869902;

(4) 儋州市公安局出入境管理支队：儋州市那大镇伏波东路 116 号出入境办证大厅 12 号窗口，电话：0898-23800038；

(4) Отделение по делам въезда и выезда Департамента общественной безопасности города Даньчжоу: окно 12, зал выдачи разрешений на выезд-въезд, восточная улица Фубо, дом № 116, посёлок Нада, город Даньчжоу, тел.: 0898-23800038;

(5) 洋浦经济开发区公安局出入境管理处：洋浦经济开发区盐田路 8 号政务服务中心一楼，电话：0898-28810986；

(5) Управление по делам въезда и выезда Департамента общественной безопасности зоны экономического развития Янпу: 1-й этаж Центра административных услуг, улица Янтянь, дом № 8, зона экономического развития Янпу, тел: 0898-28810986;

(6) 琼海市公安局出入境管理大队：琼海市富海路 52 号琼海市公安局行政服务中心一楼 4 号窗口，电话：0898-62896315；

(6) Отделение управления делами въезда и выезда Департамента общественной безопасности города Цюньхай: Окно 4, 1-й этаж Центра административных услуг общественной безопасности города Цюньхай, улица Фухай, дом № 52, Город Цюньхай, тел: 0898-62896315;

(7)文昌市公安局出入境管理大队: 海南省文昌市文城镇文东路 123 号城北办公综合楼出入境接待大厅 8 号窗口, 电话: 0898-63330403;

(7) Отделение управления делами въезда и выезда Департамента общественной безопасности города Вэньчана: окно 8, зал выдачи разрешений на выезд-въезд, офисный комплекс Чэнбэй, улица Вендун, дом № 123, посёлок Вэньчэн, город Вэньчан, провинция Хайнань, тел: 0898-63330403;

(8)澄迈县公安局出入境管理大队: 海南省澄迈县金江镇金马四横东路 9 号澄迈县公安局二楼办证大厅 4 号窗口, 电话: 0898-67070029;

(8) Отделение управления делами въезда и выезда Департамента общественной безопасности округа Чэнмай: Окно 4, Зал выдачи разрешений, 2-й этаж Департамента общественной безопасности округа Чэнмай, Восточная дорога Цзиньма Сихэн, дом № 9, посёлок Цзиньцзян, округ Чэнмай, провинция Хайнань, тел: 0898-67070029

(9) 综合业务咨询和政策解释部门：海南省公安厅出入境管理局，电话：0898-68580612。

(9) Департамент комплексного бизнес-консультирования и политического консалтинга: Управление делами въезда и выезда Департамента общественной безопасности провинции Хайнань, тел: 0898-68580612.

四、社会保险与医疗保障

IV. Социальное и медицинское страхование

25. 外籍人才能否参加我省的社会保险?

25. Могут ли иностранные специалисты получать социальное страхование в провинции Хайнань?

答：可以。根据《中华人民共和国社会保险法》规定，外国人在中国境内就业的人，参照本法规定参加社会保险。在海南自由贸易港创新和创业工作的外籍人才参加社会保险的具体办法，应当按照《在中国境内就业的外国人参加社会保险暂行办法》（人社部令第16号）、《关于做好在我国境内就业的外国人参加社会保险有关问题的通知》（人社厅发〔2011〕113号）等规定执行。

Ответ: Да. Согласно «Закону КНР о социальном страховании», иностранцы, работающие в Китае, должны получать социальное страхование в соответствии с положениями закона. Конкретные меры по социальному страхованию иностранных специалистов в порту свободной

торговли Хайнань должны соответствовать « Временным правилам участия в социальном страховании иностранных граждан, работающих в КНР»» (Приказ № 16 Министерства трудовых ресурсов и социального обеспечения КНР) , «Уведомлению о вопросах, касающихся социального страхования иностранцев, работающих в Китае» ([2011] № 113 Управление трудовых ресурсов и социального обеспечения) и других правил.

26. 外籍人才如何参加社会保险?

26. Как иностранные специалисты получают социальное страхование?

答: 用人单位持有参保人本人有效护照、来华工作许可、《外国常驻记者证》等就业证件(取得在中国永久居留资格的人员,应提供本人《外国人永久居留证》,以及劳动合同或派遣合同等证明材料,到用人单位参保所在地社保机构办理社会保险登记手续。经审核通过的,社保经办机构根据《外国人社会保险号码编制规则》,为其建立社会保障号码,发放社会保障卡。

Ответ: Работодатель, имеющий действующий паспорт застрахованного лица, «Разрешение на трудоустройство иностранного гражданина», «Свидетельство об аккредитации иностранного журналиста» и другие документы о трудоустройстве (лица, получившие разрешение на постоянное

проживание в Китае, должны предоставить «Разрешение на постоянное проживание», трудовой договор или договор диспетчеризации и другие подтверждающие материалы), должен оформить регистрацию социального страхования в учреждении социального страхования в месте, где застрахован работодатель. После рассмотрения и утверждения учреждение социального страхования выдает ему номер социального страхования в соответствии с "Правилами выдачи номеров социального страхования для иностранцев" и выдает карточку социального страхования.

27. 外籍人才参加社会保险的缴费基数如何确定？

27. Как определить базу выплат по социальному страхованию иностранных специалистов, участвующих в социальном страховании?

答：外籍人才参加社会保险的缴费基数按照本人申报的实际工资总额申报缴费，社保经办机构按规定核定缴费基数。如外籍人才本人月工资总额超过全省上年度在岗从业人员月平均工资 300%，超过的部分个人不再缴纳基本医疗保险费。

Ответ: Платежная база для иностранных специалистов по социальному страхованию должна быть декларирована и определена в соответствии с фактической общей заработной платой, заявленной самостоятельно. Учреждение социального страхования проверяет платежную базу в соответствии с

правилами. Если общая ежемесячная заработная плата иностранных специалистов превышает 300% от среднемесячной заработной платы сотрудников в провинции Хайнань в предыдущем году, излишнюю часть они больше не будут оплачивать сами.

28. 外籍人才来华就业时已经达到或超过我国规定的退休年龄的，是否还需要参加社会保险？

28. Когда иностранные специалисты - соискатели работы в Китае уже достигли или превысили установленный законом пенсионный возраст, нужно ли им получать социальное страхование?

答：外籍人才来华工作时已达到或超过我国法定退休年龄的，不再办理社会保险参保手续。

Ответ: Иностранные специалисты, которые достигли или превысили установленный законом пенсионный возраст в Китае, когда приезжают на работу в Китай, не будут проходить процедуру регистрации в системе социального страхования.

29. 外籍人才在退休前养老保险缴费不满 15 年怎么办？

29. Что делать, если иностранные специалисты до выхода на пенсию вносили выплаты в фонд пенсионного страхования менее 15 лет?

答：获得在华永久居留权的参保外国人，退休前养老保险缴费不满 15 年的，可根据《实施〈中华人民共和国社会保险法〉

若干规定》（以下简称《若干规定》）的规定延长缴费，达到年限后相应享受社保待遇。未获得在华永久居留权的参保外国人可一次性领取个人账户养老金。

Ответ: Застрахованные иностранцы, получившие разрешение на жительство в Китае и платившие менее 15 лет пенсионное страхование до выхода на пенсию, могут продлить срок выплат в соответствии с «некоторыми положениями для осуществления Закона КНР о социальном страховании» (далее «Несколькими положениями»), и пользоваться соответствующими пособиями по социальному страхованию после достижения срока 15 лет. Застрахованные иностранцы, не получившие права на постоянное жительство в Китае, могут получить единовременную выдачу всех средств на свой накопительный пенсионный счет.

30. 外籍人才如何一次性领取个人账户养老金？

30. Как иностранные специалисты получают пенсию на личный счет единовременно?

答：参加职工基本养老保险的外籍人才达到法定退休年龄后，累计缴费不足15年，可以书面申请终止职工基本养老保险关系，社会保险经办机构收到申请后，应当书面告知其终止职工基本养老保险关系的后果，经本人书面确认后，终止其职工基本养老保险关系，并将个人账户储存额一次性支付给本人。

Ответ: Иностранные специалисты, получающие базовое пенсионное страхование для сотрудников, которые достигли установленного законом пенсионного возраста и платили менее 15 лет, могут подать письменное заявление о расторжении договоров базового пенсионного страхования для сотрудников. После получения заявления агентство социального страхования должно уведомить их в письменной форме о последствиях прекращения базовой пенсии. После письменного подтверждения заявителя договоры базового пенсионного страхования прекращаются, и депозит оплачивается в личном кабинете одновременно.

31. 外国人的护照号发生变更，是否需要到社保经办机构变更信息？

31. Нужно ли уведомлять агентство социального обеспечения о смене номера паспорта иностранца?

答：需要。护照号发生变更时，应当及时到参保地的社保经办机构申请变更信息。

Ответ: Нужно. При изменении номера паспорта следует обратиться в местное агентство социального обеспечения по застрахованному, чтобы своевременно исправить данные.

32. 外籍人才能够享受哪些医疗保障？

32. Какой медицинской страховкой могут пользоваться иностранные специалисты?

答：外籍人才能够参加我省医疗保险，同等享受相应的医疗保险待遇。同时，来琼全职工作的外国人才，经认定为我省 A、B 类人才的，纳入省保健委医疗保健服务对象范围；认定为 C 类人才的，享受年度健康体检等服务；认定为 A、B、C、D 类人才的，由政府统一购买商业健康团体保险，按保险合同规定享受相关待遇和服务。

Ответ: Иностранные специалисты могут участвовать в медицинском страховании провинции Хайнань и пользоваться равноправными льготными условиями медицинского страхования. В то же время иностранные специалисты, которые приезжают на работу в провинции Хайнань на полный рабочий день и относятся к специалистам категорий А и В в провинции Хайнань, входят в сферу охвата медицинских услуг медкомиссии провинции Хайнань ; специалисты категории С могут пользоваться услугами ежегодного медицинского осмотра; специалисты категорий А, В, С и D могут пользоваться соответствующими льготами и услугами в соответствии с договором страхования, государство будет приобретать для них коммерческое групповое страхование здоровья на единой основе.

33. 我省在开展外国人才服务“一卡通”试点中提到要开设国际门诊，目前进展情况如何？请提供开设国际门诊的具体地址及联系（预约）方式。

33. Наша провинция упомянула об открытии международных поликлиник в рамках пилотной программы службы «Одна карта» для иностранных специалистов. Каков прогресс? Укажите конкретный адрес и способ контакта (записи) международной клиники.

答：由于语言沟通问题，看病不方便一直是困扰外籍人才的一个突出问题。为了解决好这个问题，目前，我省已在海南省人民医院、海南省中医院、海口市人民医院、三亚市中医院、博鳌超级医院等 5 家医院开设了国际门诊，并对包含外籍人才在内的各类国际人才开通就医绿色通道。具体地址及联系（预约）方式如下：

Ответ: Из-за языкового барьера посещения врача всегда было серьезной проблемой для иностранцев. Чтобы решить эту проблему провинция Хайнань открыла международные амбулаторные клиники в 5 больницах, в том числе в Народной больнице провинции Хайнань, Больнице традиционной китайской медицины провинции Хайнань, Народной больнице Хайкоу, Больнице традиционной китайской медицины Санья, Супербольнице в Боао и др. Были открыты зеленые коридоры медобслуживания иностранцев. Конкретный адрес и способ связи (предварительная запись) следующие:

(1) 海南省人民医院：保健中心体检部 韩英
咨询（预约）电话：0898-68622940/68622935

(1) Народная больница провинции Хайнань: Отдел
медицинского осмотра медицинского центра Хань Инь

Консультация (предварительная запись) Тел: 0898-
68622940 / 68622935

(2) 海南省中医院: 一号楼五楼 黄心贻
咨询 (预约) 电话: 0898-66220132

(2) Больница традиционной китайской медицины
провинции Хайнань: 5-й этаж первого корпуса Хуан Синьи

Консультация (предварительная запись)

Тел: 0898-66220132

(3) 海口市人民医院: 门诊大楼四楼 沈义扬
咨询 (预约) 电话: 0898-66151024

(3) Народная больница города Хайкоу: 4-й этаж,
амбулаторное здание Шэнь Иян

Консультация (предварительная запись) Тел: 0898-66151024

(4) 博鳌超级医院: 体检中心 刘月
咨询 (预约) 电话: 96120

(4) Супербольница Боао: Центр медицинского осмотра Лю
Юэ

Консультация (предварительная запись) Тел: 96120

(5) 三亚市中医院: 三亚国际友好中医疗养院3楼 寇志雄
咨询 (预约) 电话: 0898-31529231/31525777

(5) Больница традиционной китайской медицины Санья : 3-й этаж, международный санаторий Дружбы традиционной китайской медицины Коу Чжисюн

Консультация (предварительная запись) Тел:0898-31529231/31525777

(6) 综合业务咨询和政策解释部门:

国际门诊相关业务咨询: 省卫生健康委医政医管局

咨询(预约)电话: 0898-65388330。

社会保险参保相关业务咨询: 省人社厅养老保险处,

咨询(预约)电话: 0898-65200870。

(6) Отдел комплексного бизнес-консультирования и политического консалтинга:

Международная амбулаторная консультация: Медицинское управление и административное бюро комиссии здравоохранения провинции Хайнань

Консультация (предварительная запись)

Тел: 0898-65388330.

Консультации по участию в коммерческом социальном страховании: Управление по пенсионному страхованию департамента кадров провинции Хайнань,

Консультация (предварительная запись)

Тел: 0898-65200870.

34. 哪些外籍人才能够享受我省就医绿色通道服务?

34. Какие иностранные специалисты могут пользоваться услугами зеленого коридора медобслуживания в нашей провинции?

答: 各类国际人才均可在国际门诊就诊。为确保落实高层次人才就医待遇, 下列外籍人才可以在国际门诊享受我省人才就医绿色通道服务:

Ответ: В Международную клинику могут обращаться специалисты разных видов со всего мира. Следующие виды иностранных специалистов могут пользоваться услугами зеленого коридора медобслуживания в международной амбулаторной клинике:

(1) 全职或柔性引进, 持有 A、B 类《外国人来华工作许可证》且被我省认定为 A、B、C 类高层次人才。

(1) Специалисты, которые работают полный рабочий день или по гибкому графику, имеют «Разрешение на работу для иностранцев в Китае» в категориях A, B и высококвалифицированные специалисты категорий A, B, C.

(2) 全职引进的 A、B 类人才的配偶及二代以内直系亲属。

(2) Супруги специалистов категорий A и B и их ближайшие родственники во втором поколении.

35. 外籍人才就医绿色通道主要服务内容有哪些?

35. Каковы основные услуги в Зелёном коридоре для иностранных специалистов?

答：就医绿色通道实行一站式服务，包含外籍人才的诊疗、检查（复诊）、取药、办理出入院、结账等服务，对患者进行健康教育和预防保健指导。

Ответ: В Зелёном коридоре медобслуживания предоставляется комплекс услуг. Он включает в себя диагностику и лечение, обследование (повторное обследование), подбор лекарств, госпитализацию и выписку из больницы, а также санитарное просвещение и профилактические рекомендации.

五、购房与住房保障

V. Покупка квартиры и жилищное обеспечение

36. 外籍人才能否在海南购房？

36. Могут ли иностранные специалисты покупать квартиры на Хайнане?

答：可以。根据我省有关政策，实际引进并在海南工作但尚未落户的各类人才，其家庭成员（含本人、配偶及未成年子女）中至少 1 人在我省累计缴纳 12 个月及以上个人所得税或社会保险，且家庭成员均在海南无房的，本人可申请购买 1 套住房。外籍人才可以参照上述政策规定在海南购房。

Ответ: Могут. Согласно соответствующей политике провинции Хайнань, иностранные специалисты, которые действительно были привлечены и работают на Хайнане, но еще не обосновались, если по крайней мере один из членов их

семьи (включая их самих, супругу (супруга) и несовершеннолетних детей) платил подоходный налог с населения или социальное страхование в течение 12 месяцев или более в провинции Хайнань и у всех членов семьи нет квартир на Хайнане, они могут подать заявление на покупку квартиры. Иностранцы могут покупать квартиры на Хайнане в соответствии с приведенными выше правилами.

37. 外籍人才如何购买商品房?

37. Как иностранные специалисты покупают коммерческое жилье?

答: 外籍人才提供身份证明等材料, 由房源所在开发企业协助向当地住建(房管)部门提交购房资格审查申请; 当地住建(房管)部门审核确认其具备购房资格后, 告知该开发企业按规定流程生成商品房买卖合同, 与购房人签订合同, 并递交当地住建(房管)部门办理商品房买卖合同网签备案即可。

Ответ: Иностранцы предоставляют удостоверение личности и другие материалы, а девелоперская компания помогает подавать заявку на проверку законности покупки жилья в местное министерство жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационный отдел); местное министерство жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационный отдел) уведомляет девелоперскую компанию о необходимости сформировать договор купли-

продажи коммерческого дома в соответствии с предписанным процессом после проверки законности покупки, подписывается договор с покупателем, затем он отправляется в местное министерство жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационный отдел) для онлайн-подписания договора купли-продажи коммерческого жилья и занесения в архив.

38. 外籍人才能否享受免租金入住人才公寓及租（购）房补贴政策？

38. Могут ли иностранные специалисты жить без арендной платы в квартирах для специалистов и получать субсидии на аренду (покупку) жилья?

答：可以。2019年，我省印发了《海南省外国人才服务“一卡通”试点工作方案》，明确持有《外国人来华工作许可证》（A、B类）的外国人才（以下简称“持卡人”），经认定为我省A、B、C类人才（即原大师级人才、杰出人才、领军人才）的，按相应标准拎包入住免租金的人才公寓，全职工作满一定年限分期赠予产权。其他类“持卡人”，按相应标准享受住房租赁补贴和购房补贴。

Ответ: Могут. В 2019 году провинция Хайнань выпустила «План реализации пилотной работы службы «многофункциональная карта» для иностранных специалистов в провинции Хайнань», в котором уточняется, что иностранные

специалисты (далее именуемые «держатели карт», имеющие «Разрешение на работу для иностранцев в Китае» (категорий А и В)) ") и были идентифицированы как специалисты в категориях А, В и С в нашей провинции (т.е. оригинальные специалисты уровня магистра, выдающиеся специалисты, ведущие эксперты), могут вселяться в квартиры для специалистов без арендной платы согласно соответствующим стандартам, и им будут предоставлены права собственности в рассрочку после определенного срока работы на полной ставке. Другие типы «держателей карт» могут пользоваться субсидиями на аренду жилья и субсидиями на покупку жилья в соответствии с правилами.

39. 外籍人才如何申请免租金入住人才公寓及租（购）房补贴？请提供承办窗口地址及联系方式。

39. Как иностранные специалисты подают заявки на бесплатное жилье в квартирах для специалистов и субсидии на аренду (покупку) жилья? Пожалуйста, укажите адрес и контактную информацию окна для оформления документов.

答：目前，全省由各级人才服务‘一站式’平台，对人才公寓、住房租赁补贴和购房补贴申请、审核、分配或发放实行“一站式受理、一次性告知、一条龙服务”。引进的 А、В、С 类人才可到各级人才服务“一站式”平台办理各项业务。外籍人才申

请入住人才公寓和申请领取住房租赁、购房补贴也按照上述规定程序办理。相关承办窗口地址及联系方式如下：

Ответ: В настоящее время в провинции Хайнань действует «единое окно» обслуживания всех видов специалистов для заявлений, рассмотрений, распределений или распределений квартир для специалистов и субсидий на аренду (покупку) жилья. Работает система «Единого окна приема, единовременного уведомления и комплексного обслуживания». Иностранцы-специалисты в категориях А, В и С могут прийти на платформу «единого окна» для заявлений на квартиры для талантов и на получение субсидий на аренду или покупку жилья в соответствии с вышеупомянутыми процедурами. Адрес и контактная информация соответствующего окна для оформления документов:

(1) 省级承办窗口：海南省人才服务中心人才服务“一站式”平台，联系电话：0898-66752521；

(1) Окно для оформления документов провинциального уровня: платформа «единое окно» центра обслуживания специалистов провинции Хайнань, тел.: 0898-66752521;

属地为市县的，可通过省级承办窗口对接所在市县承办窗口。

В городах или округах вы можете воспользоваться окном провинциального уровня и далее окном в городе или округе.

(2) 综合业务咨询和政策解释部门:

省住建厅房地产市场监管处, 联系电话: 0898-65396928

省委人才发展局人才三处, 联系电话: 0898-66500169

(2) Отдел комплексного бизнес-консультирования и политического консалтинга:

Управление надзора за рынком недвижимости
Департамента жилья, городского и сельского строительства, тел:
0898-65396928

Третье отделение кадров, бюро развития кадров
провинциального партийного комитета, тел: 0898-66500169

六. 子女入学与保障

VI. Отправка детей в школу и гарантии

40. 外籍人才子女入学等教育保障方面可以享受哪些政策?

40. Какая политика может применяться в реализации прав детей иностранных специалистов на образование?

答: 来琼全职工作的外国人才,经认定为海南省 A、B 类人才的,其直系亲属就读我省中小学、幼儿园的,由省级教育部门根据个人意愿和需求,采取“一事一议”方式予以解决。来琼全职工作的外国人才,经认定为海南省 C、D、E 类高层次人才的,其子女就读我省中小学、幼儿园的,由所在市县教育部门按照就近就便原则,统筹安排在所在地区公办学校就读。

Ответ: Учеба ближайших родственников иностранных специалистов категорий А и В, работающих в провинции

Хайнань на полную занятость, в начальных и средних школах и детских садах нашей провинции организуется Департаментом образования провинции Хайнань по принципу «один вопрос, одно обсуждение» в соответствии с личными пожеланиями и потребностями. Дети иностранных высококвалифицированных специалистов категорий С, D и E, работающих в провинции Хайнань на полную занятость, могут учиться в начальных и средних школах и детских садах провинции в соответствии с принципом непосредственной близости к месту жительства. Они должны быть приняты в местных государственных школах по единому планированию.

目前，我省正在通过多种途径加快推进海南教育的现代化、国际化，布局规划建设一批国际学校、外籍子女学校，在部分公立中小学设立国际班，比如哈罗公学已经落户海口且正式开学招生，英国德威公学、威雅公学分别确定了落户海口市、三亚市的办学意向。巴黎索邦大学、美国西北大学、新加坡南洋理工大学等 10 多所大学也将相继落户海南。在琼工作的其他外国人员子女可按照属地原则，安排在所在地外籍子女学校或公立中小学国际班就地上学，也可根据需要自主选择就读私立国际学校。

В настоящее время провинция Хайнань ускоряет модернизацию и интернационализацию образования через различные каналы. План предусматривает строительство ряда

международных школ, школ для детей иностранцев и создание международных отделений в в некоторых государственных начальных и средних школах. Например, государственная школа Харроу обосновалась в Хайкоу и официально открыла прием учащихся, Колледж Далвич и Колледж Вэйя из Англии заявили о намерениях открыть школы в Хайкоу и Санье. Более 10 университетов, включая Парижский университет Сорбонны, Северо-Западный университет США и Наньянский технологический университет Сингапура также один за другим откроют подразделения на Хайнане. Дети иностранных сотрудников других категорий, работающих на Хайнане, могут учиться в местных школах для иностранных детей или международных отделениях государственных начальных и средних школ в соответствии с принципом непосредственной близости. Они также могут выбрать частные международные школы в соответствии со своими потребностями.

41. 外籍高层次人才子女入学事项具体应该由哪一级教育行政部门办理?

41. Какой образовательный административный департамент должен заниматься приемом детей высококвалифицированных иностранных специалистов?

答: 全职引进的 A、B 类人才申请以“一事一议”方式解决直系亲属入学(园)需求的, 其他类高层次人才申请子女转学

到省教育厅直属学校的，由省教育厅负责办理。C、D、E类人才子女申请就读中小学校的，应向居住地市县教育行政部门提出申请，按照当地中小学招生政策保障。

Ответ: Пожелания касательно поступления в школу (детский сад) ближайших родственников семьи иностранных специалистов категорий А и В должны быть удовлетворены по принципу «один вопрос, одно обсуждение». Заявления о переводе детей других специалистов в школы, непосредственно подчиненные Департаменту образования провинции Хайнань рассматриваются департаментом образования провинции Хайнань. Заявления на обучение детей иностранных специалистов категорий С, D и E в начальных и средних школах должны быть представлены в административный департамент образования города или округа, где они живут. Их права на образование должно быть гарантированы в соответствии с местной политикой приема в начальные и средние школы.

42. 全职引进 A、B 类人才如何办理直系亲属入学“一事一议”?

42. Как обслуживаются иностранные специалисты категорий А и В по системе «один вопрос, одно обсуждение» для приема ближайших членов семьи на обучение?

答：A、B类人才申请办理直系亲属（子女、孙子女、外孙子女）入学（园）事项可通过“一事一议”方式解决。“一事一议”申请材料提交到省人才服务中心人才“一站式”服务窗口，由服务窗口按程序办理。申请人可通过系统查询进度情况和办理结果。

Ответ: Специалисты категорий А и В могут подавать заявления о приеме в детский сад для своих ближайших родственников (детей, внуков) по службе «один вопрос, одно обсуждение». Материалы заявки на «один вопрос, одно обсуждение» отправляются в «единое окно» обслуживания центра обслуживания специалистов провинции Хайнань, и окно обслуживания обрабатывает их в соответствии с процедурами. Заявители могут проверять ход работы и результаты через систему.

43. 外籍高层次人才子女就读幼儿园应如何办理？

43. Как детям высококвалифицированных иностранных специалистов поступать в детские сады?

答：A、B类人才直系亲属申请入园的按“一事一议”方式解决。C、D、E类高层次人才子女需要就读幼儿园的，按居住地市县学前教育政策执行，一般就读公办园的，要登记入园或通过登记摇号获得学位，就读民办园的自行联系办理。

Ответ: заявление о приеме ближайших родственников специалистов категорий А и В в детские сады рассматривается

по принципу «один вопрос, одно обсуждение». Дети высококвалифицированных иностранных специалистов категорий С, D и E в общем принимаются государственными детскими садами по местным правилам дошкольного образования города или округа и должны проходить регистрацию или получение степени по номерам регистрационной лотереи в детском саду. Заявление на поступление в частный сад подается самостоятельно.

44. 外籍高层次人才子女就读小学和初中应如何办理?

44. Как детям высококвалифицированных иностранных специалистов поступить в начальную и среднюю школу?

答: A、B类人才直系亲属申请就读我省义务教育学校的,按“一事一议”方式解决。C、D、E类人才申请子女就读小学一年级、初中一年级的,根据当地中小学招生入学方案按照“免试就近入学”原则,由各市县委教育行政部门按照当地义务教育阶段学校招生入学办法,统筹协调在其居住地相对就近的公办学校就读。C、D、E类高层次人才申请子女转入我省中小学非起始年级的,向居住地市县教育行政部门受理人才子女入学事务的部门提出申请,由市县教育行政部门统筹协调在其居住地相对就近的公办学校就读。

Ответ: заявка ближайших членов семьи иностранных специалистов категорий А и В на учебу в государственных школах провинции Хайнань должна быть принята по методу

«один вопрос, одно обсуждение». Дети иностранных специалистов категорий С, D и E, которые подают заявки на обучение в первом классе начальной и средней школы, должны быть приняты в соответствии с местным планом приема в начальные и средние школы по принципу «без экзаменов при поступлении в ближайшую школу», административный департамент образования города и округа должен следовать местному методу приема в школу на этапе обязательного образования и координировать их обучение в государственной школе, находящейся относительно недалеко от места проживания. Заявки о переводе своих детей в начальную и среднюю школы не в начальные классы иностранные специалисты категорий С, D и E должна подавать в местные административные департаменты образования города или округа. Местные департаменты образования города или округа принимают решение о приеме детей и координируют их обучение в государственной школе относительно недалеко от места жительства.

45. 外籍高层次人才子女就读普通高中应如何处理?

45. Как детям высококвалифицированных иностранных специалистов поступать в средние школы старшей ступени?

答: A、B类人才直系亲属申请就读我省普通高中学校的,按“一事一议”方式解决。C、D、E类高层次人才子女,其小学、

初中已经在我省就读并参加我省中考的，按中考成绩录取到相应的普通高中学校就读；已在外省就读高中阶段然后转学到我省的，按与原就读普通高中学校等级相当的原则，向教育行政部门受理人才子女入学事务的部门提出申请，由省和市县教育行政部门协调安排入学。

Ответ: Заявки прямых родственников специалистов в категориях А и В на учебу в обычных средних школах старшей ступени в нашей провинции будут рассматриваться по методу «один вопрос, одно обсуждение». Дети специалистов категорий С, D и E, окончившие начальные и средние школы в нашей провинции и сдавшие вступительные экзамены в среднюю школу, будут приняты в соответствующую среднюю школу в соответствии с результатами вступительных экзаменов в среднюю школу; дети, которые уже были зачислены в среднюю школу в других провинциях, а затем переведены в нашу провинцию, должны подавать заявления в административные департаменты образования, которые ведут прием детей специалистов и поступать на обучение в равнозначные школы при координации административных департаментов образования.

46. 外籍高层次人才子女入学及参加我省统考有哪些部门可提供专业咨询服务？请提供相关咨询联系方式。

46. Какие ведомства могут оказывать профессиональные консультативные услуги детям высококвалифицированных иностранных специалистов при поступлении в школу и участии в едином экзамене в нашей провинции? Пожалуйста, предоставьте соответствующую контактную информацию.

答: 相关业务办理过程中, 可联系和咨询如下单位:

Ответ: Вы можете связаться со следующими ведомствами по соответствующим вопросам и проконсультироваться:

(1) 综合业务和政策解读咨询单位: 省教育厅基础教育处, 联系电话: 0898-65232270, 0898-65230370;

(1) Отдел комплексного бизнес-консультирования и объяснения новых правил: отдел начального образования Департамента образования провинции Хайнань, тел: 0898-65232270, 0898-65230370;

(2) 申请受理相关事务联系单位: 省人才服务中心“一站式”服务平台, 联系电话: 0898-66501217;

(2) Контактное подразделение по рассмотрению заявок и соответствующих вопросов: платформа «единое окно» центра обслуживания кадров провинции Хайнань, тел.: 0898-66501217;

(3) 中招问题联系单位: 省考试局中招办, 联系电话: 0898-65983889;

(3) Контактное подразделение по вопросам вступительных экзаменов в среднюю школу: приемный отдел при экзаменационном бюро по вопросам вступительных экзаменов в среднюю школу провинции Хайнань, тел.: 0898-65983889;

(4) 高考问题联系单位: 省考试局普招处, 联系电话: 0898-65879021。

(4) Контактное подразделение по вопросам вступительных экзаменов в колледж: приемный отдел при экзаменационном бюро провинции Хайнань, тел.: 0898-65879021.

七、配偶就业与保障

Ⅶ. Обеспечение занятости супруга (супруги)

47. 外籍人才在配偶就业安置与保障方面享受哪些政策?

47. Какими льготами пользуются супруги иностранных специалистов в обеспечении занятости?

答: 我省把外籍高层次人才随迁配偶纳入就业安置与保障范围, 被认定为我省高层次人才的外籍人才其配偶享受相应层次的待遇。政府可通过举办专场招聘会、购买服务等方式帮助外籍高层次人才配偶就业。未能妥善安置的, 根据其学历、资历和工作能力安排合适的工作; 无法就业的, 以所在地在岗职工上年度社会平均工资为基数, 发放一定比例的生活补助。

Ответ: провинция Хайнань включает сопровождающих супругов высококвалифицированных иностранных специалистов в сферу обеспечения занятости, а супруги

высококвалифицированных иностранных специалистов обслуживаются на соответствующем уровне. Правительство предоставляет супругам иностранных специалистов возможность работы, проводя специальные ярмарки вакансий и оказывая закупочные услуги. Для тех, кто не нашел работу, правительство может предоставить подходящие рабочие места в соответствии с их академической квалификацией, трудовым опытом и способностями; тем, кто не может быть устроен на работу, выплачивается определенная доля прожиточного минимума, исходя из местной средней социальной заработной платы работников в предыдущем году.

48. 外籍人才配偶如何参加专场招聘会?

48. Как супруги иностранных талантов участвуют в специальной ярмарке вакансий?

答: 外籍人才配偶有就业意愿的, 可通过海南人才工作网或海招网登陆登记, 也可由外籍人才所在单位直接向所在地人才服务“一站式”平台提交申请, 由“一站式”平台统一登记, 在举办针对性专场招聘会时邀请其配偶参加。

Ответ: Супруги иностранных специалистов, желающие трудоустроиться могут зайти в сайт для специалистов Хайнаня и зарегистрироваться, либо напрямую подать заявку на платформу «единое окно» через организацию, где работает иностранный специалист. Платформа «единое окно»

регистрирует и приглашает супругов для участия в проведении целевых ярмарок вакансий.

49. 如何安排外籍人才配偶合适的工作?

49. Как обеспечить подходящей работой супругов иностранных специалистов?

答：以市场化为前提，按照属地原则，由外籍高层次人才提出申请，其中事业单位引进的，其配偶由引进所在单位协调其他企业安置，企业引进的高层次人才，其配偶由本企业安置或协调其他企业安置。企业接收安置外籍高层次人才配偶的，按照企业为其缴纳社会保险费单位缴纳部分总和的 50% 给予社会保险补贴，补贴时间为 3 年。

Ответ: исходя из потребностей рынка труда и в соответствии с ситуацией на месте, высококвалифицированные иностранные специалисты подают заявку, а их супруг (супруга) трудоустраивается следующим образом: супруг (супруга) иностранного специалиста, зарегистрированный государственным учреждением, будет трудоустроен учреждением при координации с другими предприятиями. Супруг (супруга) иностранных специалистов, зарегистрированный предприятием, будет трудоустроен предприятием или устроен при координации с другими предприятиями. Супруг (супруга), принятый предприятиями, будет получать субсидию социального страхования в размере

50% от общей суммы выплачиваемого компанией взноса на социальное страхование в течение 3 лет.

50. 接收外籍人才配偶企业如何申请社会保险补贴?

50. Как компании, принимающие супругов иностранных специалистов, подают заявления на получение субсидий социального страхования?

答: 由接收安置外籍高层次人才配偶企业向所在地社会保障经办机构申请。经办机构审核并报所在地地人力资源和社会保障部门备案后, 按照标准给予核拨。

Ответ: Предприятие, которое принимает и устраивает супругов высококвалифицированных иностранных специалистов, обращается в местное агентство социального обеспечения. После того, как управляющее агентство рассмотрит и отчитается перед местным отделом кадров и социального обеспечения для записи, субсидия распределяется в соответствии с установленными стандартами.

51. 外籍人才配偶如何申请生活补助?

51. Как супруги иностранных специалистов подают заявление на получение пособия?

答: 由用人单位提供外籍人才配偶无法就业证明材料, 向所在地人才服务“一站式”平台提交申请, “一站式”平台初核后, 转由所在地人力资源开发机构按照国内人才配偶核发渠道和标准核发。

Ответ: работодатель должен предоставить доказательство того, что супруг (супруга) иностранных специалистов не может быть принят на работу, и подать заявку на платформу местной службы кадров «единое окно». После первоначальной проверки на платформе заявка будет передана в местное агентство по развитию кадров и пособие будет распределяться в соответствии с установленными стандартами.

八、购车与驾照便利

VIII. Льготы для покупки машины и получения водительских прав

52. 外籍人才能否购车?

52. Могут ли иностранные специалисты покупать машины?

答: 可以。与在海南自由贸易港创新和创业工作的国内人才同等享受相应的购车优惠政策。

Ответ: Могут. Иностранные специалисты при покупке автомобилей пользуются льготами подобно китайским специалистам, которые работают в сфере инноваций и предпринимательства в порту свободной торговли Хайнань.

53. 人才购车有什么优惠政策?

53. Каковы льготы для специалистов при покупке автомобилей?

答: 《海南省高层次人才申请小客车指标指标实施办法（试行）》、《关于进一步完善人才政策的补充通知》等文件均

明确了人才购车的相关规定，不限国籍，只要符合相关条件即可享受相应的购车政策。主要分为以下七种类型：

Ответ: «Меры по внедрению в провинции Хайнань возможностей покупки легковых автомобилей для высококвалифицированных иностранных специалистов (в испытательном порядке)», «Дополнительное уведомление о дальнейшем совершенствовании политики в отношении специалистов» и другие документы разъясняют соответствующие правила покупки автомобилей для специалистов, независимо от национальности, при соблюдении соответствующих условий, иностранные специалисты могут пользоваться соответствующими льготами при покупке автомобилей. Здесь выделяется семь типов:

(一) А、В、С、D类人才可直接取得小客车其他指标;

(1) Специалисты категорий А, В, С и D могут напрямую получать другой индекс покупки легковых автомобилей;

(二) 柔性引进人才的 А、В类人才经认定, 可直接取得小客车其他指标;

(2) Специалисты категорий А и В, которые воспользовались особыми правилами въезда, могут напрямую получить другой индекс покупки легковых автомобилей после подтверждения;

(三) E类人才可通过排号方式取得新能源小客车增量指标;

(3) Специалисты категории E могут получить дополнительный индекс покупки легковых автомобилей на новой энергии в порядке очереди;

(四) 柔性引进的 C、D类人才经认定, 可通过排号方式取得新能源小客车增量指标;

(4) Специалисты категорий C и D, которые воспользовались особыми правилами въезда, могут получить индекс покупки легковых автомобилей на новой энергии в порядке очереди;

(五) 实际引进并在海南工作但尚未落户的各类人才, 可参照本省居民购车条件申请购买新能源小客车;

(5) Специалистов всех категорий, которые действительно официально заехали и работали на Хайнанае, но еще не обосновались, могут подать заявки на покупку новых энергетических автомобилей в соответствии с условиями покупки автомобилей жителей провинции Хайнань;

(六) 实际引进并在海南工作但尚未落户的急需紧缺人才, 可参照本省居民同等条件购车;

(6) Те срочно необходимые специалисты, которые действительно воспользовались особыми правилами въезда, и работали на Хайнанае, но еще не обосновались, могут покупать

автомобили на равных с жителями провинции Хайнань условиях;

(七) 柔性引进的各类高层次人才，聘期在3年以上且已在海南服务1年以上，经认定，在购车方面可享受本地居民同等待遇。

(7) Все виды высококвалифицированных иностранных специалистов, которые действительно воспользовались особыми правилами въезда, будут работать более 3 лет и проработали на Хайнане уже более 1 года, могут на равных с жителями провинции Хайнань покупать автомобили.

54. 外籍人才申请购车指标需要提交哪些材料？

54. Какие материалы необходимо предоставить для заявки на получение разрешения на покупку автомобилей иностранным специалистам?

答：外籍和港澳台人才申请购车指标需要提交如下材料：

- (一) 我省高层次人才相关证明材料；
- (二) 身份证明（护照）；
- (三) 我国公安机关交通管理部门核发的机动车驾驶证或在有效期内的临时驾驶许可证件；
- (四) 永久居留或居留许可证件（可容缺办理）。

Ответ: иностранным гражданам и специалистам из Гонконга, Макао и Тайваня необходимо предоставить

следующие материалы при подаче заявки на разрешение на покупку автомобилей:

(1) Соответствующие свидетельства о высококвалифицированных иностранных специалистах в нашей провинции;

(2) Удостоверение личности (паспорт);

(3) водительское удостоверение, выданное отделом управления дорожным движением Департамента общественной безопасности Китая, либо временное действующее водительское удостоверение;

(4) ПМЖ или разрешение на жительство (разрешение упрощения при обещании).

55. 外籍人才如何申请购车指标?

55. Как иностранные специалисты подают заявки на получение разрешения на покупку автомобилей?

答: 外籍人才购车指标申请流程如下:

Ответ: Процесс подачи заявки на получение разрешения на покупку автомобилей для иностранных специалистов следующий:

(一) 登陆海南省小客车保有量调控管理信息系统 (<https://www.hnjdctk.gov.cn>)或海南省人民政府政务服务网 (<https://wssp.hainan.gov.cn>) 注册账户;

(1) Войти в информационную систему управления регулированием имеющегося количества легковых автомобилей провинции Хайнань (<https://www.hnjdctk.gov.cn>) или в Портал государственных услуг народного правительства провинции Хайнань (<https://wssp.hainan.gov.cn>) и зарегистрироваться;

(二) 申请人携带相关材料，到居住或工作所在地车管所调控窗口申请；

(2) Заявители приносят соответствующие материалы и подают заявление в окно регулирования и контроля при местном отделе управления транспортными средствами;

(三) 申请其他指标的，提交申请后十五个工作日告知指标配置结果；申请参与摇号的，每月 26 日公布指标配置结果。

(3) Результат по заявке на другие разрешения будет получен через 15 рабочих дней после подачи заявки; результаты жеребьевки на заявки будут объявлять 26 числа каждого месяца.

56. 外籍人才如何办理车辆登记?

56. Как иностранные специалисты оформляют регистрацию автомобилей?

答：全省各车管所对包括外籍人才在内的各类人才办理车辆登记业务均开通了绿色窗口，申请人可直接携带相关材料到当地车管所绿色窗口办理车辆登记业务，或提前通过住所地车辆管理所公布的电话进行预约确定预约办理时间和地点。

Ответ: Все отделы управления транспортными средствами в провинции Хайнань открыли зеленые окна для оформления регистрации транспортных средств для всех типов специалистов, включая иностранных специалистов. Заявители могут напрямую прийти с соответствующими материалами в зеленые окна местных отделов управления транспортными средствами для оформления регистрации транспортных средств или заключить предварительное соглашение о времени и месте для оформления по телефону телефон, обозначенному местным отделом управления транспортными средствами.

57. 外籍人才持有的外国驾照能否在海南自由贸易港使用?

57. Действует ли иностранные водительские права, принадлежащее иностранным специалистам в порту свободной торговли Хайнаня?

答: 可以。短期入境海南停留的外籍人才可持境外机动车驾驶证申请临时驾驶许可。临时入境人员在中国境内短期停留的, 临时驾驶许可有效期为 3 个月; 停居留时间超过 3 个月的, 临时驾驶许可有效期与准许入境期限一致, 但有效期最长不超过 1 年。

Ответ: Да. Иностранные специалисты, которые въезжают на Хайнань на короткое время, могут подавать заявления на получение временных водительских прав с иностранными водительскими правами. Временные водительские права

иностранных граждан, которые въезжают в Китай на короткое время, считаются действительными в течение 3 месяцев; при пребывании в Китае более 3 месяцев временные водительские права действительны на тот же срок, что и разрешенные на въезд, но срок действия не превышает 1 года.

58. 由哪些部门具体受理购车指标、登记、临时驾驶许可等相关事宜? 请提供相关部门及咨询电话。

58. Какие отделы несут ответственность за конкретную работу по выдаче разрешения на покупку автомобилей, регистрации, временных водительских прав и других сопутствующих вопросов? Укажите соответствующие отделы и телефон для консультаций.

答: 相关业务办理部门及咨询电话如下:

Ответ: Соответствующие отделы и номера телефонов для консультаций следующие:

(一) 海口地区: 海口市车管所一所, 0898-65729663; 海口市车管所二所, 0898-68325238;

(1) округ Хайкоу: отдел управления транспортными средствами города Хайкоу № 1, 0898-65729663; отдел управления транспортными средствами города Хайкоу № 2, 0898-68325238;

(二) 其他市县: 三亚市车管所, 0898-88984312;

琼海车管所, 0898-62822957; 定安车管所 0898-63829038; 屯昌车管所, 0898-67833611; 澄迈车管所, 0898-67616816; 临高车管所, 0898-28280331; 文昌车管所, 0898-63280601; 万宁车管所, 0898-62222569; 五指山车管所, 0898-86629069; 陵水车管所, 0898-83315868; 琼中车管所, 0898-86222411; 白沙车管所, 0898-27722751; 昌江车管所, 0898-26651796; 东方车管所, 0898-25529599; 乐东车管所, 0898-85531135; 保亭车管所, 0898-83603886; 儋州车管所, 0898-23588787; 洋浦车管所, 0898-28810930

(2) Другие города и округа: отдел управления транспортными средствами Саньи, 0898-88984312; отдел управления транспортными средствами Цюнхая, 0898-62822957; отдел управления транспортными средствами Динганя, 0898-63829038; отдел управления транспортными средствами Тунчана, 0898-67833611; отдел управления транспортными средствами Ченмая, 0898-67616816; отдел управления транспортными средствами Линьгао, 0898-28280331; отдел управления транспортными средствами Вэньчана, 0898-63280601; отдел управления транспортными средствами Ваньнина, 0898-62222569; отдел управления транспортными средствами Учжишаня, 0898-86629069; отдел управления транспортными средствами Линшуя, 0898-83315868; отдел управления транспортными средствами Цюнчжуна, 0898-

86222411; отдел управления транспортными средствами Байша , 0898-27722751; отдел управления транспортными средствами Чанцзяна, 0898-26651796; отдел управления транспортными средствами Дунфана, 0898-25529599; отдел управления транспортными средствами Лэдуна, 0898-85531135; отдел управления транспортными средствами Баотина, 0898-83603886; отдел управления транспортными средствами Даньчжоу, 0898 - 23588787; отдел управления транспортными средствами Янпу, 0898-28810930

(三) 综合业务咨询和政策解释部门: 海南省小客车保有量调控领导小组办公室, 0898-68835091、0898-68835092、0898-68835099; 公安厅交警总队车辆管理处, 0898-68835039。

(3) Отдел комплексного бизнес-консультирования и разъяснения правил: Канцелярия ведущей группы по регулированию и контролю количества легковых автомобилей в провинции Хайнань, 0898-68835091, 0898-68835092, 0898-68835099; Управление транспортных средств сводного отряда дорожной полиции при Департаменте общественной безопасности, 0898-68835039.

申请临时驾驶许可也可在机场、港口等入境站点设立的交管服务站申请办理。按照入境站点标示直接到交管服务站即可办理。

Также можно подавать заявление на временные водительские права на станциях управления дорожным движением, открытых в аэропорту, порту и других пунктах въезда. Пройдите прямо к станции управления дорожным движением по указателям на пунктах въезда.

九. 高层次人才认定及天涯英才卡

IX. Признание специалистов высокого уровня и Карта специалиста Тяньи

59. 什么样层次的人才算是海南省高层次人才？具体标准是什么？

59. Какого уровня специалисты считаются специалистами высокого уровня в провинции Хайнань? В чем заключаются конкретные требования?

答：根据《海南自由贸易港高层次人才认定办法》规定，高层次人才是指符合《海南自由贸易港高层次人才分类标准》，依据市场认可、专业共同体和社会认可等方面标准所划分的 A、B、C、D、E 类人才。《海南自由贸易港高层次人才分类标准》根据经济社会发展和人才需求状况适时调整，动态发布。

Ответ: Согласно «Мерам по признанию высокоуровневых специалистов порта свободной торговли Хайнань», к специалистам высокого уровня относятся соответствующие «Стандартам классификации высокоуровневых специалистов порта свободной торговли Хайнань», они классифицируются в

соответствии со стандартами классификации талантов высокого уровня на категории А, В, С, D и Е, признанными рынком, профессиональным сообществом и социальным сообществом. «Стандарты классификации специалистов высокого уровня порта свободной торговли Хайнань» будут своевременно корректироваться и публиковаться в соответствии с экономическим и социальным развитием и спросом рынка труда на специалистов.

60. 外籍人才能否申请海南高层次人才认定?

60. Могут ли иностранные специалисты подавать заявки на признание своей квалификации как специалистов высокого уровня на Хайнане?

答: 可以。我省高层次人才的认定对象, 不受国籍、户籍限制。按照《海南自由贸易港高层次人才认定办法》规定, 在我省全职工作、符合高层次人才认定标准条件的外籍人才(含在中央驻琼单位和总部经济企业工作的外籍人才)可申请认定海南省高层次人才, 年龄要求一般在60岁以下, A类人才可放宽至70周岁, B、C类人才可以放宽至65周岁。特别急需紧缺的高层次人才可以适当放宽年龄限制。

Ответ: Могут. Признание специалистов высокого уровня в нашей провинции не ограничивается национальностью и местом прописки. В соответствии с «Мерами по признанию высокоуровневых специалистов порта свободной торговли

Хайнань» иностранные специалисты (в том числе иностранцы, работающие в подразделениях центрального правительства в провинции Хайнань и на головных экономических предприятиях), которые работают на полный рабочий день в нашей провинции и соответствуют квалификационным критериям для специалистов высокого уровня, могут подать заявку на признание себя как специалистов высокого уровня в провинции Хайнань. В общем возраст таких специалистов должен быть не старше 60 лет, а в категориях А — не старше 70 лет, возраст специалистов категорий В и С не должен превышать 65 лет. Для срочно необходимых специалистов высокого уровня возрастные ограничения могут быть снижены.

61. 哪个部门单位负责海南省高层次人才认定或备案?

61. Какой отдел отвечает за признание или регистрацию специалистов высокого уровня в провинции Хайнань?

答: 个人向所在单位提出认定申请, 提供有关证明材料, 对照《海南自由贸易港高层次人才分类标准》, 选择认定类别, 填写《海南自由贸易港高层次人才认定申请表》, 所在单位对申报人各项条件进行审核。具有认定权限的用人单位, 对符合条件的 A、B、C、D 类人才作出认定意见, 将申请材料报省人才服务中心备案; 对符合条件的 E 类人才直接进行认定, 将认定名单报省人才服务中心备案。不具备认定权限的用人单位, 对符合条件的 A、B、C、D、E 类人才作出推荐意见, 将申请

材料报市县或者重点园区人才服务部门。各相关市县或者重点园区人才服务部门对符合条件的 A、B、C 类人才作出认定意见, 将申请材料报省人才服务中心认定备案; 对符合条件的 D、E 类人才直接进行认定, 将认定名单报省人才服务中心备案。

Ответ: Физическое лицо подает заявку на признание в свое подразделение, предоставляя соответствующие подтверждающие материалы, и выбирая категорию на признание в соответствии со «Стандартом классификации специалистов высокого уровня в порту свободной торговли Хайнань». Заполняется «Форма заявки на признание специалистов высокого уровня порта свободной торговли Хайнань». Подразделение должно проверить все материалы заявителей. Работодатели, обладающие полномочиями по аккредитации, могут составлять заключения об аккредитации квалифицированных талантов категорий A, B, C и D и подавать материалы заявки в Центр обслуживания специалистов провинции Хайнань для записи; непосредственно составлять заключения об аккредитации квалифицированных талантов в категориях E и отправлять признанное заключение в Центр обслуживания талантов провинции Хайнань для записи. Работодатели, не имеющие достаточных полномочий по аккредитации могут подавать материалы о рекомендации специалистов, соответствующих стандартам категорий A, B, C,

D и E на заявки в отдел обслуживания специалистов по округу или ключевому парку. Отделы обслуживания специалистов соответствующих городов, округов или ключевых парков должны предоставлять заключения об аккредитации квалифицированных специалистов категорий A, B и C и подавать материалы заявки в Центр обслуживания талантов провинции Хайнань для записи; составлять заключения об аккредитации квалифицированных талантов категорий D и E и отправлять заключение по признанию непосредственно в Центр обслуживания специалистов провинции Хайнань для записи.

62. 海南省高层次人才经认定后，有效管理期有多长？

62. Как долго результаты аккредитации специалистов высокого уровня в провинции Хайнань считаются действительными после признания?

答：5年。5年后应当在到期前3个月内重新认定，没有才继续认定的，不再享受相关服务保障。超过规定年龄且已在琼全职工作15年以上的高层次人才，不需再作认定，经年度核查后，可以按照最后一次认定的人才类别，继续享受相关服务保障待遇。

Ответ: 5 лет. Через 5 лет нужно проходить повторную аккредитацию за 3 месяца до истечения срока действия, и если повторная аккредитация не проведена, то соответствующее обслуживание прекращается. Специалисты высокого уровня,

которые достигли установленного возраста и проработали в провинции Хайнань более 15 лет, не нуждаются в повторном признании. После ежегодной проверки они могут продолжать пользоваться соответствующим обслуживанием в соответствии с последней признанной категорией как специалисты.

63. 高层次人才认定后，可以申请更高层次的人才认定吗？

63. Можно ли подать заявку на признание специалистов более высокого уровня после определения категории?

答：可以。高层次人才认定后，达到更高类别认定标准的，可以申请重新认定相应人才类别。

Ответ: Можно. После определения категории те специалисты, которые соответствует стандартам более высоких категорий, могут подавать заявку на повторную аккредитацию соответствующих категорий.

64. 申请海南省高层次人才认定应提交什么材料？

64. Какие материалы необходимы при подаче заявки на признание специалистов высокого уровня в провинции Хайнань?

答：申请海南省高层次人才认定，可以线下现场申报，也可将所需材料扫描后进行线上申报。需要提交材料包括：

Ответ: Подать заявку на признание специалистов высокого уровня в провинции Хайнань можно на месте, либо же подать заявку онлайн, отправив необходимые материалы в

отсканированном виде. Необходимые материалы включают в себя:

(1) 《海南省高层次人才认定申报表》、企业营业执照或事业单位法人证书、申报单位法人和经办人身份证;

(1) «Форма заявления на признание высокого уровня специалистов для провинции Хайнань», лицензия на ведение бизнеса или сертификат юридического лица, удостоверение личности юридического лица и ответственного сотрудника;

(2) 申请人身份证件 (原件或加盖申报单位公章的复印件) ;

(2) Удостоверение личности заявителя (оригинал или копия с официальной печатью органа, подающего заявку);

(3) 劳动合同或任职文件; 与申请认定层级和标准相关佐证材料;

(3) Трудовые договоры или документы о назначении; вспомогательные материалы, связанные с уровнем и стандартами, по которым подают заявку ;

(4) 社会保险缴纳记录单或缴纳个人所得税清单;

(4) Лист выплат социального страхования или список выплат НДФЛ;

(5) 近期 2 寸免冠白底证件照。

(5) 2-дюймовая фотография на документы на белом фоне.

线上申报需要将上述材料通过 PDF 格式扫描上传。

Для онлайн-подачи вышеуказанные материалы необходимо отсканировать и загрузить в формате PDF.

65. 如何办理海南省高层次人才认定或备案？请提供经办部门地址及联系方式。

65. Как проходить признание или регистрацию специалистов высокого уровня в провинции Хайнань? Пожалуйста, укажите адрес и контактную информацию отдела приема документов.

答：直接向省人才服务中心申请认定或备案，可以到现场办理，也可以通过网上办理。具体经办部门及地址、联系方式如下：

经办部门：海南省人才服务中心（省政务服务中心一楼大厅海南国际国内人才服务综合窗口）

Ответ: напрямую подать заявку в Центр обслуживания специалистов провинции Хайнань для признания или регистрации, и пройти весь процесс на месте либо в формате онлайн дистанционно. Конкретный отдел оформления, адрес и контактная информация:

Отдел приема документов: Центр обслуживания талантов провинции Хайнань (окно комплексного обслуживания международного и внутреннего обслуживания специалистов Хайнаня, 1-й этаж Центра административных услуг провинции Хайнань)

现场受理地址：海口市美兰区五指山南路3号；

线上受理网址：海南省政务服务网 <https://wssp.hainan.gov.cn/>（人才事项服务事项）；

联系电话：0898-66752521、66501217、65358704、65379104。

Адрес отдела приема документов на месте: Южная улица Учжишань, дом № 3, район Мэйлань, город Хайкоу;

Веб-сайт онлайн-приема заявок: Портал государственных услуг провинции Хайнань <https://wssp.hainan.gov.cn/> (вопросы обслуживания талантов);

Номер телефона: 0898-66752521, 66501217, 65358704, 65379104.

经授权的园区，可直接向园区人才服务“一站式”平台申报办理，由园区人才服务“一站式”平台报送海南省人才服务中心备案。

Уполномоченный парк может напрямую обращаться к платформе сервиса специалистов парка «единое окно», а платформа службы специалистов будет отчитываться Центру обслуживания специалистов Хайнань по записям.

66. 如何核发海南高层次人才证书？

66. Как выдают Хайнаньские удостоверения специалистов высокого уровня?

答：推行高层次人才认定电子证书。省人才服务中心对符合条件的 A、B、C、D 类人才颁发相应的《海南自由贸易港高层次人才证书》和“天涯英才卡”；授权具有认定权限的市县和省重点园区人才服务部门对符合条件的 D、E 类人才颁发相应的《海南自由贸易港高层次人才证书》和“天涯英才卡”；授权具有认定权限的用人单位对符合条件的 E 类人才颁发相应的《海南自由贸易港高层次人才证书》和“天涯英才卡”。

Ответ: сейчас вводят электронные карты специалистов высокого уровня. Центр обслуживания специалистов провинции Хайнань выдаёт соответствующие «Карты специалистов высокого уровня порта свободной торговли Хайнань» и «Карты талантов Тяньи» специалистам категорий A, B, C и D; Отделы обслуживания специалистов городов, округов и ключевых провинциальных парков с полномочиями по аккредитации могут выдавать соответствующие «Удостоверения специалистов высокого уровня порта свободной торговли Хайнань» и «Карты специалистов Тяньи» специалистам категорий D и E; работодатели с полномочиями по аккредитации могут выдавать «Карты специалистов высокого уровня порта свободной торговли Хайнань» и «Карту специалистов Тяньи» специалистам категории E.

67. 什么样的外籍人才可以申领“天涯英才卡”？

67. Какие иностранные специалисты могут претендовать на «Карту специалистов Тяньи»?

答：“天涯英才卡”是我省高层次人才享受人才政策和服务保障待遇的重要凭证。发放对象为符合海南省高层次人才分类标准规定，并经省人才服务中心认定备案的高层次人才。“天涯英才卡”共分 A、B、C、D、E 五类卡，持卡人分别对应相应类别高层次人才。

Ответ: «Карта специалистов Тяньи» - это важный сертификат для специалиста высокого уровня в нашей провинции, позволяющий пользоваться льготами при обслуживании специалистов. Получают эти карты специалисты высокого уровня, соответствующие стандартам классификации высокого уровня провинции Хайнань, признанные и зарегистрированные Центром обслуживания специалистов провинции Хайнань. «Карта специалистов Тяньи» бывает пяти видов: A, B, C, D и E, они соответствуют категориям специалистов высокого уровня.

68. 持有天涯英才卡的外籍人才能享受哪些方面的服务?

68. Какими услугами могут пользоваться иностранцы с «Картой специалистов Тяньи»?

答：持有天涯英才卡的外籍人才可以在出入境、居留、住房保障、子女入学、医疗保健、交通、海关、就业创业、社会保险、商事主体登记、税务、金融、科研等方面享受便捷服务

和相应的待遇。

Ответ: Иностранцы специалисты с «Картой Тяньи» могут пользоваться удобными сервисами по въезду и выезду, проживанию, обеспечению жильем, обучению детей, медицинскому обслуживанию, транспорту, таможне, занятости и предпринимательству, социальному страхованию, коммерческой регистрации, налогообложению, финансам, научным исследованиям и т. д.

69. 天涯英才卡应该怎么申请?

69. Как подать заявку на получение «Карты специалиста Тяньи»?

答: 天涯英才卡无需单独申请, 将与高层次人才认定同时发放。

Ответ: «Карту талантов Тяньи» не нужно оформлять отдельно. Она будет выдана одновременно с признанием специалиста высокого уровня.

70. 天涯英才卡的使用年限是多少?

70. Каков срок действия «Карты специалистов Тяньи»?

答: 天涯英才卡的使用年限和高层次人才认定年限相同。

Ответ: Срок действия «Карты специалиста Тяньи» такой же, как и у признания специалиста высокого уровня.

71. 办理天涯英才卡需要缴纳多少费用?

71. Сколько стоит оформление «Карты специалиста Тяньи»?

答：天涯英才卡的办理由海南银行免费制作，不需要申请人缴纳任何费用。

Ответ: «Карта специалиста Тяньи» производится Хайнаньским Банком бесплатно, не потребуются никаких расходов.

72. 持有天涯英才卡的外籍人才如何享受出入境及居停留服务?

72. Как иностранные специалисты, имеющие карту специалиста Тяньи, могут пользоваться сервисами въезда, выезда и проживания?

答：持有天涯英才卡的外籍人才可申请人才签证，符合“高精尖缺”市场需求导向的科学家、科技领军人才、国际企业家、专门人才和高技能人才等，可享受5年至10年多次入境的外国人才签证（即R签证），享受每次最长可达180天停留期。并且其配偶及未成年子女也可以申请有效期相同、多次入境的相应种类签证。

Ответ: иностранные специалисты, имеющие «Карту специалиста Тяньи», могут подавать заявления на получение визы для специалистов. Ученые, ведущие специалисты в сфере технологий, предприниматели международного уровня, профессиональные специалисты и высококвалифицированные специалисты, отвечающие потребностям рынка труда на "высокотехнологичных и передовых" экспертов, могут получить

многократную визу в Китай для специалистов (виза R) со сроком действия от 5 до 10 лет. Срок пребывания до 180 дней каждый раз. Кроме того, их супруги и несовершеннолетние дети также могут подать заявления на получение соответствующих типов виз с таким же сроком действия и многократным въездом.

73. 持有天涯英才卡的外籍人才如何购买商品房？

73. Как иностранные специалисты, имеющие карту специалистов Тяньи, могут приобретать коммерческое жильё?

答：持有天涯英才卡的外籍人才携带身份证（护照）、居民户口簿、高层次人才认定材料等，由房源所在开发企业协助向当地住建（房管）部门提交购房资格审查申请；当地住建（房管）部门审核确认其具备购房资格后，告知该开发企业按规定流程生成商品房买卖合同，与购房人签订合同，并递交当地住建（房管）部门办理商品房买卖合同网签备案即可。

Ответ: иностранные таланты, имеющие «Карту специалистов Тяньи», с удостоверением личности (паспорта), регистрацией, Признанной квалификацией высокого уровня и т.д. подают заявку в местное министерство жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационный отдел) на проверку соответствия на покупку жилья при помощи девелоперской компании, к которой относится жильё; после проверки и подтверждения местного министерства жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационного

отдела) девелоперскую компанию информируют о составлении договора купли-продажи коммерческого жилья в соответствии с предписанным процессом, затем договор с покупателем подают в министерство жилищного и городского строительства (жилищно-эксплуатационный отдел) для подписания договора купли-продажи коммерческого жилья онлайн и регистрации.

74. 持有天涯英才卡的外籍人才如何享受海关便利服务?

74. Как иностранные специалисты, имеющие карту специалиста Тяньи, могут пользоваться таможенными услугами ?

答: 海关给予持“天涯英才卡”的外籍人士相应的通关便利, 指定服务专员对接协调办理相关人员及物品的通关手续; 在节假日或非正常工作时间以分离运输、邮寄或者快递方式进出境的物品, 如有特殊情况需要及时验放的, 持“天涯英才卡”的外籍人才可提前向海关申请预约加班, 海关将在预约时间内为其办理物品通关手续。

Ответ: Таможня обеспечивает соответствующее удобство таможенного оформления иностранцам, имеющим «Карту талантов Тяньи». Назначенный комиссар будет координировать процедуры таможенного оформления для соответствующего работника а и его имущества; тех, кто въезжает и выезжает отдельной транспортировкой, почтой или экспресс-доставкой в праздничные или нерабочие дня при требовании своевременной

проверки и выдачи в связи с особыми обстоятельствами, иностранные специалисты, имеющие «Карту специалиста Тяньи», могут заранее подавать заявления на таможенную на сверхурочную работу, и таможенник выполнит процедуры таможенного оформления в назначенное время.

75. 持有天涯英才卡的外籍人才享受何种金融服务?

75. Какими финансовыми услугами пользуются иностранные таланты, имеющие карту талантов Тианьи?

答: 我省银行机构为持有天涯英才卡的外籍人才提供外汇资本金账户开立一站式服务, 银行机构帮助持卡人做业务申请登记后直接开立外汇资本金账户, 可享受资本市场及各类交易场所的各项金融服务; 只要符合外汇管理要求, 银行机构可全程服务, 为持卡人便捷办理进出口托收、信用证业务; 持卡人填写申请后, 中国银行可为持卡人便捷办理境外人才自由贸易账户。

Ответ: банковские учреждения провинции Хайнань предоставляют комплексное обслуживание для иностранных специалистов, имеющих карту специалистов Тяньи, при открытии счетов в иностранной валюте. Банковские учреждения помогают держателям карт открывать счета на капитал в иностранной валюте после регистрации бизнес-заявки. Специалисты могут пользоваться различными финансовыми услугами на рынке капитала и в различных торговых пунктах;

при соответствии требованиям управления валютой банковские учреждения могут предоставлять полный спектр услуг для облегчения ввоза и вывоза карт держателем карты и ведения аккредитива; после того, как держатели карты заполняют заявки, Банк Китая может быстро создать счета свободной торговли для иностранных специалистов.

76. 持有天涯英才卡的外籍人才享有什么配套资助?

76. Какими льготами пользуются иностранные специалисты, с картами специалистов Тяньи?

答: 持有天涯英才卡的外籍人才若符合国家级人才项目的高层次创新人才标准可享受如下配套资助。中国科学院院士、中国工程院院士采取“一事一议”方式, 报请省人才工作领导小组同意后实施。其他国家级人才项目人选, 有中央财政资助的, 按所入选国家级人才项目资助的 1:1 比例配套资助, 最高不超过 100 万元; 没有中央财政资助或中央财政资助不足 10 万元的, 按 10 万元予以资助。

Ответ: иностранные специалисты, владеющие картами специалистов Тяньи и соответствующие высоким стандартам инновационных специалистов национальной программы развития кадров, могут получить следующие субсидии. Члены Академии наук КНР и Китайской инженерной академии обслуживаются в формате «один вопрос, одно обсуждение». Их стандарты субсидий применяются после подтверждения

руководящей группой по работе со специалистами. Что касается других кандидатов на проекты специалистов на национальном уровне, те, кто финансируется центральным правительством, будут финансироваться в соответствии с соотношением 1: 1 по финансированию выбранных проектов специалистов на национальном уровне, но не более 1 миллиона юаней; при отсутствии центрального финансирования, либо если его размер составляет менее 100000 юаней, размер субсидии составляет 100 000 юаней.

77. 持有天涯英才卡的外籍人才在科研服务方面有什么优势?
?

77. Каковы преимущества иностранных специалистов, владеющих картами талантов Тяньи в сфере научно-исследовательского обслуживания?

答: 持有天涯英才卡的外籍人才申报国家和省有关科技计划项目时, 同等条件下优先推荐和支持, 并享受省科技厅提供的相关服务。

Ответ: когда иностранные специалисты, имеющие карту специалистов Тяньи, подают заявки на участие в проектах национального и провинциального научно-технического плана, им будет предоставлен приоритет в рекомендациях и поддержке, и им будут предоставлены соответствующие услуги, предоставляемые провинциальным отделом науки и технологий.

78. 持有天涯英才卡的外籍人才如何享受文体服务?

78. Как иностранные специалисты, владеющие Картой специалистов Тяньи, могут пользоваться культурными и спортивными услугами?

答: 我省为外籍高层次人才提供健身服务事项, 海南文化体育公园, 位于海口市国兴大道 68 号, 每年投入财政资金支持市县建设全民健身中心、全民健身路径工程等体育基础设施, 为群众提供体育公共服务。我省每年向国家体育总局申报大型场馆低收费或免费补贴政策, 2020 年我省已申报市县为海口市五源河体育场、陵水县体育馆, 可向外籍高层次人才提供低收费或免费服务。

Ответ: провинция Хайнань предоставляет спортивные услуги для высококлассных иностранных специалистов. Парк культуры и спорта Хайнань, расположенный на проспекте Гуосин, здание № 68 в городе Хайкоу, ежегодно инвестирует финансовые средства в поддержку городов и округов для строительства национальных фитнес-центров, национальных проектов фитнес-маршрутов и другой спортивной инфраструктуры и предоставляет общественные спортивные услуги. Наша провинция ежегодно заявляет в Главное государственное управление по делам физкультуры и спорта на льготы или субсидии по крупным объектам. В 2020 году наша провинция заявила, что стадион Уюаньхэ города Хайкоу и

гимназия округа Линшоу предоставят недорогие или совсем бесплатные услуги иностранным специалистам высокого уровня.

十. 个人所得税

Х. Подоходный налог с населения

79. 海南自由贸易港现阶段外籍人才个人所得税优惠政策是什么？

79. Какова конкретная политика в отношении подоходного налога на доходы физических лиц для иностранных специалистов в порту свободной торговли Хайнань на данном этапе?

答：《海南自由贸易港建设总体方案》明确：2025年前，对在海南自由贸易港工作的高端人才和紧缺人才，其个人所得税实际税负超过15%的部分，予以免征；2035年前，对一个纳税年度内在海南自由贸易港累计居住满183天的个人，其取得来源于海南自由贸易港范围内的综合所得和经营所得，按照3%、10%、15%三档超额累进税率征收个人所得税。根据《财政部税务总局关于海南自由贸易港高端紧缺人才所得税政策的通知》（财税〔2020〕32号）精神，现阶段执行2025年前的有关人才个人所得税政策，即对在海南自由贸易港工作的高端人才和紧缺人才，其个人所得税实际税负15%的部分，予以免征。

Ответ: В «Общем плане строительства порта свободной торговли Хайнань» уточняют: до 2025 года для высококлассных

специалистов и срочно необходимых специалистов, которые работают в порту свободной торговли Хайнань, часть фактического налога на доходы физических лиц, превышающая 15%, будет освобождена от налога; до 2035 года, для лиц, которые прожили в порту свободной торговли Хайнань в общей сложности 183 дня в налоговом году, с совокупного дохода и коммерческого дохода, полученного в порту свободной торговли Хайнань, налоги будут взиматься с трех уровней сверхнормативных налоговых ставок: 3%, 10% и 15% от подоходного налога. В соответствии с «Уведомлением Министерства финансов и главного налогового управления о политике подоходного налога для высококлассных специалистов в порту свободной торговли Хайнань» (2020 № 32), действующая политика подоходного налога на доходы физических лиц для специалистов до 2025 года определяет, что для высококлассных и срочно необходимых специалистов 15% фактической налоговой нагрузки физических лиц будет освобождено от налогов.

80. 能享受海南自由贸易港个人所得税优惠的外籍高端人才标准是什么?

80. Каковы стандарты для высококлассных иностранных специалистов, которые могут пользоваться льготным подоходным налогом порта свободной торговли Хайнань?

答：（1）与海南自由贸易港注册并实质性运营的企业或单位签订 1 年以上的劳动合同或聘用协议等劳动关系证明材料；

Ответ：（1）Специалисты с такими свидетельствами сертификации трудовых отношений, как трудовые договоры или трудовые соглашения длительностью более 1 года, подписанные с предприятиями или организациями, зарегистрированными и фактически действующими в порту свободной торговли Хайнань；

（2）有关收入来源于海南自由贸易港；

（2）Соответствующий доход поступает от порта свободной торговли Хайнань；

（3）符合下列条件之一：一是经海南省各级人才管理部门所认定的高层次人才；二是一个纳税年度在海南自由贸易港收入达到 30 万元人民币以上的人才。

（3）Лицо, соответствующее одному из следующих условий: первое - это специалист высокого уровня, признанный отделами управления специалистами на всех уровнях провинции Хайнань, второе - специалист, который за налоговый год в порту свободной торговли Хайнань зарабатывает более 300 000 юаней.

81. 体现外籍人士在海南自由贸易港工作的证明材料有哪些？

81. Какие подтверждающие материалы могут доказать, что иностранные специалисты работают в порту свободной

торговли Хайнань?

无法缴纳社会保险的境外高端人才和紧缺人才，须提供与海南自由贸易港注册并实质性运营的企业或单位签订的1年期以上劳动合同或聘用协议等劳动关系证明材料，有关收入来源于海南自由贸易港。

Высококласные иностранные специалисты и срочно необходимые специалисты, которые не могут оплачивать социальное страхование, должны предоставлять такие материалы по подтверждению трудовых отношений, как трудовые контракты или трудовые соглашения, подписанные с предприятиями или организациями, зарегистрированными и фактически действующими в порту свободной торговли Хайнаня. Соответствующий доход поступает от порта свободной торговли Хайнань.

82. 海南自由贸易港外籍高端人才和紧缺人才享受个人所得税优惠时需不需要先进行认定?

82. Требуется ли высококласным специалистам и срочно необходимым специалистам в порту свободной торговли Хайнань проводить подтверждение при пользовании льготным режимом подоходного налога на доходы физических лиц?

答：不需要重复认定。相关部门会根据高层次人才认定、个人所得税申报等方面所掌握的人才信息，对符合条件的高端人才和紧缺人才进行确认，并会采用信件或短信的形式点对点

通知人才本人可以享受税收优惠。

Ответ: повторное подтверждение не требуется. Соответствующие департаменты подтверждают материалы о признании специалистов высокого уровня, декларации о подоходном налоге с населения, полученной при заявлении, и будут уведомлять специалистов о том, что они могут пользоваться налоговыми льготами в письмах или по смс.

83. 简单来说，2025年前享受海南自由贸易港个人所得税优惠政策需要什么条件？

83. Итак, какие условия для пользования льготной политикой подоходного налога на доходы физических лиц в порту свободной торговли Хайнань действуют до 2025 года?

答：需要三个条件：一是在海南自由贸易港工作；二是属于外籍高端人才和紧缺人才名单清单中的人才；三是个人所得税实际税负超过15%。

Ответ: есть три условия: первое - работать в порту свободной торговли Хайнань; второе - быть в списке высококлассных и срочно необходимых иностранных специалистов; третье - фактическая нагрузка по подоходному налогу с физических лиц превышает 15%.

84. 享受海南自由贸易港人才个人所得税优惠政策的个人所得具体包括哪些部分？

84. Какие конкретные части личного дохода включаются в

льготную политику по подоходному налогу для специалистов в порту свободной торговли Хайнань?

答: 具体包括来源于海南自由贸易港的综合所得、经营所得以及经海南省各级人才管理部门认定的外籍人才补贴性所得。

Ответ: В льготную политику включают совокупный доход от порта свободной торговли Хайнань, операционный доход и доход от субсидий иностранным специалистам, признанный отделами управления специалистами на всех уровнях провинции Хайнань.

85. 综合所得具体包括哪些?

85. Что конкретно включает в себя совокупный доход?

答: 具体包括来源于海南自由贸易港的工资薪金、劳务报酬、稿酬、特许使用费四项所得。

Ответ: он включает четыре дохода, полученных из заработной платы порта свободной торговли Хайнань, оплаты труда, авторского гонорара и платы за право пользования собственностью.

86. 经营所得具体包括哪些?

86. Что конкретно включает в себя доход от хозяйственной деятельности?

答: 具体包括来源于海南自由贸易港的个人、个体工商户、个人独资合伙企业从事生产、经营活动取得的所得。

Ответ: он включает доход, полученный от

производственной и коммерческой деятельности физических лиц, индивидуальных предпринимателей, а также индивидуальных или совместных предприятий в порту свободной торговли Хайнань.

87.2025年前外籍人才综合所得享受实际税负超过15%部分免征优惠，年收入大概是多少？应纳税所得额是多少？

87. До 2025 года иностранные специалисты будут частично освобождены от фактического налогового бремени, превышающего 15% от дохода. Какой их примерный годовой доход? Сколько должен составлять налогооблагаемый доход?

答：应纳税所得额约 31.9 万元人民币，由于应纳税所得额是年度收入作了年度费用、五险一金、专项附加等相关扣除之后的数额，扣除前年度收入约 42.5 万元人民币。

Ответ: налогооблагаемый доход составляет около 319 000 юаней. Поскольку налогооблагаемый доход представляет собой сумму годового дохода после исключения ежегодных расходов, пяти страховок, пяти видов страхования и одного фонда и специальных дополнительных вычетов. Годовой доход до вычета составляет примерно 425 000 юаней..

88.2025年前外籍人才经营所得享受实际税负超过15%部分免征优惠，年收入大概是多少？应纳税所得额是多少？

88. До 2025 года иностранные таланты будут частично освобождены от фактического налогового бремени,

превышающего 15% дохода от бизнеса. Каков их примерный годовой доход? Сколько должен составлять налогооблагаемый доход?

答: 应纳税所得额约 21 万元人民币。由于经营主体性质不同、行业领域不同, 成本、费用与损失等扣除项测算标准也都不同, 所以收入要针对不同情况具体分析。

Ответ: налогооблагаемый доход составляет около 210 000 юаней. В связи с разницей в условиях субъектов хозяйствования и секторах промышленности стандарты расчета вычетов: затраты, расходы и убытки, - различаются, поэтому необходимо анализировать каждый доход отдельно рассматривая ситуацию.

89. 是否外籍人才收入越高、税收优惠力度越大? 能否举个例子?

89. Чем выше доход иностранных специалистов, тем больше налоговые льготы? Можно привести пример?

答: 是的。比如, 某高管如果年度综合所得税前收入为 100 万元人民币, 自贸港前约应缴税 19.4 万元, 自贸港后约应缴税 12 万元, 少缴 7.4 万元; 如果年度综合所得税前收入为 200 万元, 自贸港前约应缴税 62.8 万元, 自贸港后约应缴税 27 万元, 少缴 35.8 万元。如果收入更高, 这个优惠力度更大。

Ответ: можно. Например, если годовой совокупный доход высшего должностного лица до налогообложения составляет 1 миллион юаней, по предыдущим правилам налог составляет

около 194 000 юаней, а налог, а по новым правилам налог составляет около 120 000 юаней, то есть 74000 юаней остается. На доход в размере 2 миллиона юаней до налогообложения по предыдущим правилам налог составлял около 628 000 юаней, а по новым правилам налог составит около 270 000 юаней, 358 000 юаней сохраняется. Если доход больше, льгота повышается больше.

90. 海南自由贸易港外籍高端人才和紧缺人才享受个人所得税优惠时程序是什么？

90. Каковы процедуры получения льгот по подоходному налогу на доходы физических лиц для высококлассных иностранных специалистов и срочно необходимых специалистов для порта свободной торговли Хайнань ?

答：税务机关根据外籍人才管理部门提供的外籍高端人才和紧缺人才名单清单，根据姓名、证件号等信息在自然人税收管理系统中进行比对操作，符合条件的外籍居民个人在次年汇算清缴期间内享受优惠，符合条件的外籍非居民个人在申请退税时予以退税。

Ответ: согласно списку иностранных высококлассных специалистов и срочно необходимых специалистов, предоставленному отделом управления иностранными кадрами, налоговый орган проводит операции сравнения в системе налогового управления физических лиц на основе такой

информации, как имя и номер сертификата. Подходящие иностранные резиденты могут воспользоваться льготной политикой в следующем году. Соответствующим требованиям иностранным физическим лицам-нерезидентам будет произведен возврат налога при подаче заявлений.

91. 海南自由贸易港人才个人所得税优惠是“先征后返”吗？
需要外籍人才怎样配合？

91. Льгота по подоходному налогу на доходы физических лиц для специалистов в порту свободной торговли Хайнань возвращается после уплаты налогов? Что надо делать иностранным специалистам?

答: 是的, 外籍居民个人先按现行税率预扣预缴, 汇算清缴时再享优惠, 外籍非居民个人先按现行税率扣缴申报, 申请退税时再予以退税。原则上前期不需要外籍人才本人做什么, 次年如外籍居民个人专项附加等相关扣除(如子女教育、住房租金)有变化的, 需登录个人所得税 APP 对个人有关事项进行变更。

Ответ: Да, физические лица-иностранцы сначала удерживают и предоплачивают по текущей налоговой ставке, а затем пользуются льготами при окончательном урегулировании. Иностранные физические лица-нерезиденты сначала удерживают и декларируют по текущей налоговой ставке, а затем получают возврат налога при подаче заявления на возврат

налога. В принципе, иностранным специалистам не нужно что-то делать на начальном этапе. В следующем году, если изменятся личные особые дополнительные выплаты и другие связанные вычеты (например, обучение детей, аренда жилья), иностранным резидентам необходимо будет зайти в приложение по подоходному налогу на доходы физических лиц, чтобы изменить личные данные.

92. 外籍人才回国后会不会被重复征税?

92. Будут ли иностранные специалисты повторно облагаться налогом после возвращения на родину?

答: 境外所得税收抵免是国际惯例, 在我国对外签订的税收协定(安排)中都有消除双重征税的专门条款。例如, 根据我国和新加坡关于对所得避免双重征税和防止偷漏税的协定, 新加坡居民从我国取得的所得已在我国缴纳的税款, 可以在该居民新加坡所得的应交税款中予以抵免。具体计算抵免的方法, 按照各国(地区)的税法规定执行, 但抵免的税额一般不超过该居民境外所得依照本国税法规定计算的应纳税额。

Ответ: зачет подоходного налога за рубежом является международной практикой, и в налоговых соглашениях (договоренностях), подписанных с зарубежными странами, существуют специальные положения по устранению двойного налогообложения. Например, в соответствии с соглашением между Китаем и Сингапуром об избежании двойного

налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход налог, уплачиваемый резидентами Сингапура в Китае, может быть вычтен из налога, подлежащего уплате с дохода резидента Сингапура. Конкретный метод зачета реализуется в соответствии с налоговым законодательством каждой страны (региона), но налоговый кредит обычно не превышает налогооблагаемую сумму дохода резидента за рубежом, рассчитанную в соответствии с налоговым законодательством данного государства.

93. 这一政策什么时候实施? 今年能享受到个人所得税优惠吗?

93. Когда будет реализована эта политика? Можно ли воспользоваться льготами по подоходному налогу с населения уже в этом году?

答: 该项政策自 2020 年 1 月 1 日起执行, 符合条件的外籍高端人才和紧缺人才今年所缴个人所得税能享受到优惠。

Ответ: Данная политика введена в действие уже с 1 января 2020 года. Подходящие высококлассные иностранные специалисты и срочно необходимые специалисты могут воспользоваться льготами по подоходному налогу в этом году.

94. 2035 年前海南自由贸易港人员享受 15% 税率优惠, 年收入大概是多少? 应纳税所得额是多少?

94. До 2035 года резиденты порта свободной торговли

Хайнань будут пользоваться льготной налоговой ставкой 15%. Каков их примерный годовой доход? Сколько должен составлять налогооблагаемый доход?

答: 若简单以现行税收制度、测算基数等计算, 综合所得年度收入约 25 万元、应纳税所得额 14.4 万元以上的外籍人员, 都能享受 15% 的税率。

Ответ: По текущей налоговой системе и базе расчета, иностранцы с совокупным годовым доходом около 250 000 юаней и облагаемым налогом доходом в 144 000 юаней или более могут использовать ставку налога 15%.

95.2035 年前海南自由贸易港一般外籍个人能享受 15% 的税率优惠吗?

95. Могут ли простые иностранные физические лица использовать льготу по ставке налога 15% в свободном торговом порту Хайнань до 2035 года?

答: 可以, 2035 年前享受的对象不再局限于人才, 只要符合条件的外籍个人, 都按最高 15% 的税率缴纳个人所得税。

Ответ: могут. До 2035 года действие льготы по ставке налога больше не ограничивается специалистами. Иностранные физические лица, отвечающие условиям подлежат обложению подоходным налогом с населения по максимальной ставке 15%.

96. 如果遇到上述政策问答无法解决的问题, 能否寻求帮助?

96. Если помимо вышеизложенных вопросов и ответов возникнут новые, можно ли попросить о помощи?

答：可以。我们将从解决实际问题入手，着力打造便捷性强、舒适度高的宜居宜业人才发展环境，为人才提供一对一的帮助。

Ответ: конечно. Начиная с решения практических задач, мы будем стремиться создать удобную и комфортную среду для проживания и развития промышленности и бизнеса, а также оказывать индивидуальную помощь специалистам.

97. 请提供可寻求帮助部门的地址和联系方式。

97. Укажите адрес и контактную информацию отдела, куда можно обратиться за помощью.

答：省政府政务服务中心（省人才服务中心）国际人才服务处

地址：海口市美兰区五指山南路3号；

联系电话：0898-66752521、66501217、65358704、65379104。

Ответ: Международный отдел обслуживания специалистов при Центре обслуживания правительства провинции Хайнань (Центр обслуживания специалистов провинции Хайнань)

Адрес: Южная дорога Учжишань, здание № 3, район Мэйлань, город Хайкоу;

Номера телефонов: 0898-66752521, 66501217, 65358704, 65379104.